



# Gifinfos

mensuel municipal d'informations - N°332 - novembre 2007

**Fermeture de la route de la Gruerie à partir du 12 novembre prochain**



© Christophe Blanquart

**Pietragalla à La Terrasse les 16 et 17 novembre**



**Le point sur la réforme du permis de construire**



**Abbaye...  
40 ans déjà !**



| Une quinzaine d'associations humanitaires giffoises vous convient le samedi 24 novembre à l'Espace du Val de Gif pour fêter la journée nationale des solidarités internationales (p.6 et 7).



| Dans les années 60, la municipalité décida la construction d'un ensemble de logements sur un terrain autrefois jardin potager de l'ancienne propriété de l'abbaye bénédictine : retour sur la naissance du quartier de l'Abbaye qui fête ses 40 ans !



| Foire gourmande, préparation du marché de Noël, associations de commerçants... des nouvelles de la vie commerciale giffoise en page 27.

## 3 vie locale

---

## 4 vie municipale

---

- | Les échos du conseil
- | Les élus à votre écoute

## 5 courrier des Giffois

---

## 6 solidarité

---

- | Le monde bouge... et vous ?

## 8 sciences

---

- | CNRS : Le rayonnement de Gif

## 10 commémoration

---

- | Cérémonie du 11 novembre

## 11 prévention

---

- | Journée mondiale de lutte contre le Sida

## 12 culture

---

- | L'actualité culturelle

## 16 action sociale

---

- | Qui a dit qu'être parent était facile ?

## 17 dossier

---

- | L'Abbaye a 40 ans !

## 21 actualités

---

- | Les brèves

## 26 point de vue

---

- | La page des élus de l'opposition

## 27 économie locale

---

- | Une vie commerciale dynamique !

## 28 associations

---

## 33 pratique

---

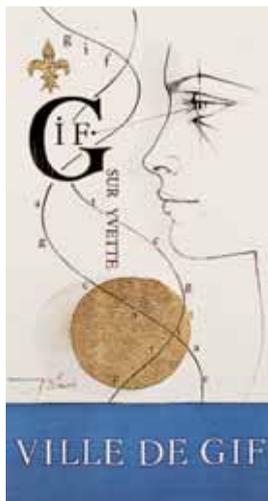
## 34 agenda

---

Histoire des noms de rues et de quartiers de Gif-sur-Yvette

# Il était une fois...

## Isabelle de Giffa Quartier de Damiette



Le logo de la ville, dessiné par Pierre-Yves Trémois associe la nature humaine, la science et la beauté. La princesse Isabelle de Giffa retrace l'histoire des Giffois dans un passé royal et lointain. C'est une image féminine symbolique, un mythe. Cependant un document du XIIème siècle mentionne que vers 1230 Isabelle de Giffa tenait la Seigneurie de Gif de l'évêque de Paris dont elle était vassale. Elle aurait donc été le 1er "seigneur" de Gif. n



## Georges Trespeuch Quartier de Courcelle



À 20 ans, ce jeune Giffois est contraint par le Service du Travail Obligatoire (STO) à travailler dans une entreprise en Allemagne. Logé en camp, il y passera les derniers jours de sa vie. Après des actes de rébellion, le camp est libéré, mais Georges Trespeuch est tué. n

**Avis à nos lecteurs** Les élections municipales auront lieu en mars 2008. Afin de respecter la réglementation en matière de communication politique en période préélectorale, nous avons décidé de supprimer dans le magazine municipal jusqu'à l'issue du scrutin, l'éditorial et tout article ou précision rédigé par des élus de la majorité. Nous vous proposons en remplacement de découvrir tous les mois l'histoire des noms de rue ou de quartier de notre ville. *Le Directeur de publication*

**MENSUEL MUNICIPAL D'INFORMATIONS MAIRIE DE GIF - 9, square de la mairie - 91190 Gif-sur-Yvette - Tél. : 01 69 18 69 18 -**

**Fax : 01 69 18 69 10 - www.mairie-gif.fr - Courriel : gif.infos@mairie-gif.fr** Directeur de la publication : **Michel BARRET** Rédactrice en chef :

**Bénédicte LE COTTIER** Rédaction : **Sabine BARBÉ** Correspondante associations : **Josette GÉRARDIN** Graphiste : **Pascale THÉBAULT**

Ont collaboré à ce numéro : **André COLSON, Jacques FRANCILLON, Dominique LANVIER, François MAGDALENA** Publicité : **Isabelle AMAR**

& **01 45 78 88 14 ou 06 89 49 30 67** Photogravure et impression : **Imprimerie LVRI** Tirage : **10 000 ex** Dépôt légal : **2007** Prochain Gif infos :

**n°333 décembre 2007** Parution : **28 novembre** Distribution : **29 et 30 novembre** Date limite de remise des articles et des petites annonces : **5 novembre**

Photo de couverture : **service Communication**



Echos du conseil

# La séance du 25 septembre 2007

## Intercommunalité

Le conseil a émis un avis défavorable sur le projet de Programme local de l'habitat (PLH) arrêté par le Conseil communautaire de la Communauté d'Agglomération du Plateau de Saclay, le 5 juillet 2007.

## Affaires économiques et emploi

Le conseil a décidé d'attribuer une subvention d'un montant de 7 000 u pour l'animation commerciale " l'Art de Vivre avec les commerçants de Gif ", commune aux deux associations de commerçants. Il a décidé d'acquérir la licence de débit de boissons de 4<sup>e</sup> catégorie exploitée par le restaurant " Le Safran ", dont l'activité a cessé le 31 décembre 2006.

## Affaires scolaires

Le conseil a approuvé la reconduction de la convention avec l'Éducation nationale relative au dispositif " Gif Objectif Réussite Scolaire " pour l'année scolaire 2007-2008.

## Prévention

Le conseil a sollicité du département de l'Essonne l'octroi d'une subvention pour le financement du poste de coordinateur de son Contrat Local de Sécurité et de Prévention de la délinquance.

## Politique jeunesse

Le conseil a alloué une bourse " Coup de pouce " d'un montant de 400 u à un jeune Giffois pour son projet " Circuit de l'Entr'aide ".

## Affaires culturelles

Le conseil a sollicité du département de l'Essonne le versement d'une subvention au titre de la Charte de développement culturel, pour les actions de la saison 2007-2008.

## Sports

Le conseil a décidé d'allouer des subventions exceptionnelles à des associations sportives pour un montant total de 5 944 u (section Gymnastique Rythmique Sportive du Club Chevry2, sections football, escrime, badminton, gymnastique aux agrès et athlétisme de l'Olympique Club Giffois et association Aquasport 91). Il a approuvé les tarifs du golf de Gif-Chevry pour l'année 2008.

## Urbanisme et environnement

Le conseil a procédé à l'ajustement des zones soumises au droit de préemption urbain, suite à l'approbation du Plan Local d'Urbanisme le 9 mai 2007.

Il a décidé de maintenir, au-delà du 1<sup>er</sup> octobre 2007, date d'entrée en vigueur de la réforme des autorisations d'urbanisme, l'obligation de déclaration préalable de clôture et d'obtention de permis de démolir sur le secteur du plateau de Moulon situé hors site protégé.

Afin de participer aux travaux d'élaboration/révision de la charte du Parc Naturel Régional de la Haute Vallée de Chevreuse en vue de l'intégration de la commune de Gif pour le parc naturel, le conseil a désigné ses représentants aux commissions de travail et au Comité syndical du Parc.

Il a émis un avis favorable, sous réserves, sur le projet de Plan Local d'Urbanisme de la commune de Saint-Aubin.

## Affaires foncières

Afin de préserver l'activité commerciale en centre-ville, le conseil a décidé :

• d'acquérir la propriété cadastrée section CM n°24, située 20, rue Amodru, au prix de 300 000 u,

• d'autoriser la signature de l'acte d'acquisition par voie de préemption, au prix de 300 000 u, de la propriété cadastrée section CK n°41, sise 15, rue Amodru.

Il a également décidé d'acquérir la parcelle cadastrée section CL n°117, d'une superficie de 275 m<sup>2</sup>, située rue des Grès.

## Travaux

Le conseil a approuvé la convention entre la commune et la S.C.I. Foncière Gallieni, relative à la participation financière de la S.C.I., d'un montant de 13 156 u TTC, pour l'installation du portique sur la route du Val Courcelle.

Il a approuvé l'avenant n°1 au marché relatif à la restructuration et au réaménagement des liaisons douces du périmètre scolaire des Neuveries pour travaux complémentaires. n

**Retrouvez le compte rendu succinct sur les panneaux d'affichage de la mairie et sur le site Internet : [www.mairie-gif.fr](http://www.mairie-gif.fr)**

## A votre écoute

**Michel Bournat**, maire et conseiller général, vous reçoit sur rendez-vous au 01 69 18 69 04.

**Christine Mercier**  
(Enfance et scolaire)  
vous reçoit à la mairie  
le mardi et le mercredi, de 9h à 12h.

**André Colson**  
(Fêtes et cérémonies, état civil, commissions sécurité et accessibilité)  
vous reçoit à la mairie  
le vendredi 23 novembre,  
de 10h à 12h et sur rendez-vous.

**Philippe de Rouffignac**  
(Enfance et Jeunesse)  
vous reçoit à l'Espace du Val de Gif  
le samedi 10 novembre de 10h30 à 12h,  
et sur rendez-vous.

Les autres maire-adjoints reçoivent sur rendez-vous. Prendre contact avec le secrétariat du service concerné au 01 69 18 69 18.

**Pierre-Yves Zigna**  
(Finances, informatique)

**Michel Barret**  
(Communication, prévention, sécurité, transports)

**Jean-Pierre Bouriot**  
(Urbanisme, affaires foncières, travaux)

**Dimitri Tchoreloff**  
(Sports)

**Martine Lapoumeyroulie**  
(Action sociale)

**François Magdalena**  
(Culture, archives-documentation)

**Brigitte Bale**  
(Personnel, économie et commerce)

• **Michèle Gaspalou**, conseillère régionale d'Ile-de-France, reçoit sur rendez-vous (06 87 40 27 29).

• **Pierre Lasbordes**, député de la 5<sup>ème</sup> circonscription de l'Essonne, vous reçoit les lundis 5 novembre et 3 décembre de 17h à 18h30 à la mairie et le lundi 19 novembre de 16h30 à 18h à la mairie-annexe.

Site officiel de Pierre Lasbordes :  
[www.lasbordes.fr](http://www.lasbordes.fr)

**PROCHAIN CONSEIL**  
**Mardi 18 décembre à 21h**  
**Salle du conseil**

# Les habitants nous écrivent...

## Circulation

# Fermeture de la route de la Gruerie : les travaux vont commencer

\* *De nombreux Giffois ont souhaité obtenir des informations quant à l'évolution de la situation de la route de la Gruerie et la possibilité pour les bus de l'emprunter à nouveau. Voici le point sur la situation. ▢*

**À** la suite de fissures et d'un tassement de la chaussée constatés sur cette voie, la commune de Gometz-la-Ville a interdit la circulation des véhicules de plus de 3,5 tonnes sur la route de la Gruerie, située sur son territoire. En conséquence, les bus de la ligne 39-19 ne peuvent plus l'emprunter. Les élèves du lycée de la vallée de Chevreuse qui habitent Chevry mais également un certain nombre d'élèves se rendant au lycée de l'Essouriau aux Ulis sont donc contraints d'emprunter un itinéraire alternatif via le RER.

Face à cette situation, et au refus de la commune de Gometz-la-Ville de supporter seule le coût de réparation de cette voie, la ville de Gif a engagé une série de consultations auprès de l'ensemble des partenaires concernés ; Département de l'Essonne, Région Ile-de-France, Syndicat des Transports d'Ile-de-France, et Communauté d'agglomération du Plateau de Saclay afin de réunir les financements nécessaires. Par ailleurs une assistance technique et administrative de la ville de Gif a été apportée à la commune de Gometz-la-Ville pour la préparation du dossier de travaux.

Gometz-la-Ville a attribué le marché de travaux de voirie récemment ; **ces travaux, d'une durée prévisionnelle de 3 mois, devraient débuter le 12 novembre. La route de la Gruerie sera alors fermée à toute circulation à compter de cette date et des déviations seront mises en place. ▢**

*Coût de l'opération : 640 000 u incluant une participation financière de 125 000 u de la commune de Gif.*



# Le monde bouge... et vous ?

*Pour la 1ère fois cette année une quinzaine d'associations humanitaires giffaises, qui œuvrent au profit de populations, de villages et d'enfants à l'étranger, vous convient le samedi 24 novembre à l'Espace du Val de Gif pour fêter ensemble une journée nationale des solidarités internationales. Venez découvrir leurs actions, devenez membre bénévole, envollez-vous vers d'autres horizons.*

**C**ette opération, qui s'inscrit dans le cadre de la 10ème édition de la Semaine de la solidarité internationale du 17 au 25 novembre, a plusieurs objectifs :

- | informer sur les enjeux de la solidarité et ainsi favoriser l'esprit critique sur les inégalités entre le Nord et le Sud, les impacts de la mondialisation, le développement durable...
- | donner une plus grande visibilité à la solidarité internationale, ses acteurs et leurs actions,
- | valoriser la diversité des thèmes et des formes d'expression de la solidarité internationale,
- | encourager le partenariat entre tous les acteurs de la société pour construire un monde plus juste et plus solidaire...
- | dépasser les clichés misérabilistes : la dignité des personnes représentées doit être respectée quel que soit le lieu géographique de diffusion...

## À Gif, une journée de partage solidaire en musique, en images et en mots

Les associations humanitaires giffaises vous accueilleront sur leur stand et vous présenteront leurs actions :

**Samedi 24 novembre  
de 11h à 17h30  
Espace du Val de Gif  
Place du Chapitre**



- | assistez aux projections de films et diaporamas sur Madagascar, le Mali, le Maroc, la Mongolie...
- | participez aux débats sur la santé, la formation des populations locales...
- | laissez-vous transporter au son des djembés du Mali,
- | prenez le temps d'écouter avec vos enfants les contes malgaches,
- | découvrez les partenariats qui lient l'école de la Plaine aux enfants de Madagascar...

Vous pourrez également vous offrir de nombreux produits artisanaux en provenance du Niger, du Mali... mais aussi déguster des boissons africaines : bissab, gingembre...

Un tract programme sera disponible dès le 12 novembre sur le site de la ville : [www.mairie-gif.fr](http://www.mairie-gif.fr), à la mairie et à la mairie-annexe et auprès des services Communication - Tél. : 01 69 18 69 24 et Culturel - Tél. : 01 69 18 69 36 et à l'Espace du Val de Gif - Tél. : 01 60 12 70 12.



Aide à la scolarisation des enfants en Inde.

## Rencontrer les associations humanitaires giffaises

▮ **Abaquar** accueille les enfants et adolescents défavorisés de Lajeado au Brésil dans des centres de formation aux multiples activités : capoeira, informatique, théâtre...

Contact : [abaquar@abaquar.org](mailto:abaquar@abaquar.org)

▮ **Alter Santé** agit pour améliorer la santé et la qualité de vie des populations les plus démunies : projet de lutte contre le VIH et le paludisme au Togo, recherche avec les médecins togolais et formation du personnel sur place.

Contact : Dr Elise Klément - Tél. : 01 69 26 32 11  
ou Laurence Védiz : [lvediz.altersanté@yahoo.fr](mailto:lvediz.altersanté@yahoo.fr)

▮ **Circuits de l'Entraide (Les)** aide les enfants des villages d'Idlessane, Tamalite et Teznakt au Maroc avec l'objectif de préparer la rentrée scolaire. Création d'une bibliothèque, apport de fournitures scolaires...

Contact : [circuits.entraide@yahoo.fr](mailto:circuits.entraide@yahoo.fr)  
Tél. : 06 30 32 70 94

▮ **Demains** soutient des projets de développement en eau potable, sur le plan de la santé et des micro-crédits en Inde et au Nicaragua avec des partenaires locaux.

Contact : [francoise.levesque@orange.fr](mailto:francoise.levesque@orange.fr) - Tél. : 01 69 28 11 89

▮ **Eaux du Gange (Les)** en Inde contribue à offrir aux parents atteints de la lèpre un lieu où leurs enfants sont hébergés et instruits. Aide à la surveillance médicale et à l'éducation.

Contact : [jpdevuyst@wanadoo.fr](mailto:jpdevuyst@wanadoo.fr)

▮ **Eduquamada** à Madagascar aide à la qualité de l'éducation et à la francophonie : collecte de livres, création d'affiches, textes, disques bilingues, aide à l'édition pour la jeunesse malgache. En France, elle sensibilise adultes et élèves aux splendeurs et besoins de ce pays, à la solidarité respectueuse, au développement intelligent.

Contact : M. et Mme Thiennot  
Courriel : [eduquamada@wanadoo.fr](mailto:eduquamada@wanadoo.fr)

▮ **Gif Niger** apporte un soutien scolaire au canton de Tamou (Niger) : achat de livres nigériens, micro-crédits pour l'achat de bétail et aide d'urgence.

Contact : [geneviève.guioamar@club-internet.fr](mailto:geneviève.guioamar@club-internet.fr)  
Tél. 01 69 07 41 00

▮ **Lions Club Gif Chevy** aide les personnes en difficultés et les associations en organisant des collectes de fonds : banque alimentaire, quête au profit des mal voyants...

Contact : M. Derivery Tél. 01 69 28 57 37

▮ **Mao Mandé Percussions** soutient le village de Kangaba au Mali : collecte de vêtements, soutien scolaire, organisation de stages de danse et percussions.

Contact : [françois.dejean@wanadoo.fr](mailto:françois.dejean@wanadoo.fr)  
Tél. 06 76 28 81 30

▮ **Mécennat Chirurgie Cardiaque Enfants du Monde** : des familles bénévoles de la région parisienne accueillent les enfants déshérités et malades du monde entier pendant leur période d'hospitalisation en France, soit 5 familles à Gif en 2007.

Contact : [daniele.aucouturier@wanadoo.fr](mailto:daniele.aucouturier@wanadoo.fr)  
Tél. 01 60 12 29 04

▮ **Mettre le Cap sur Bonne Espérance** vient en aide à la communauté de réfugiés politiques francophone du Cap.

Contact : Jean-François Spreafico - Tél. : 01 60 92 05 81

▮ **Réflexe Partage** organise le partage et la redistribution des "trops" vers les pays qui manquent de tout : Mali, Mongolie, Roumanie. Récolte d'objets, vêtements, meubles... selon une liste bien précise des besoins par pays.

Contact : [michele.rota@free.fr](mailto:michele.rota@free.fr) - Tél. : 01 69 07 62 80

▮ **Scouts et Guides de France** mettent en place des projets de solidarité sur 2 ans : une année de récolte de fonds pour financer le voyage de la 2ème année qui concrétise un projet en lien avec des associations locales fiables (projet Cambodge, Vietnam...).

Contact : [mireille.azan@free.fr](mailto:mireille.azan@free.fr) - Tél. : 01 60 12 43 64

▮ **Tangafaso** veut donner un espoir d'avenir à de jeunes Burkinabés de Tangaye, sortant du centre de formation. Accès à l'eau, fourniture de semences type Sahel, dotation initiale en chèvres et volailles, suivi sanitaire.

Contact : [emilgain@aol.com](mailto:emilgain@aol.com) - Tél. : 06 70 47 80 29

▮ **Village de Lépreux en Inde - Fondation Mathieu Guétienne** aide les habitants de villages de lépreux en Inde du Nord-Est (province de l'Orissa) par le financement de la construction et de l'activité de maisons communes utilisées comme centre de soins et centre d'activités (Hatigarh, Basta) et par l'aide au démarrage d'activités économiques au sein de ces villages par le biais de micro-crédits (Balasore).

Contact : [village.lepreux.inde@wanadoo.fr](mailto:village.lepreux.inde@wanadoo.fr)  
Tél. 01 60 12 25 98 n



Micro-crédits permettant l'achat de bétail au Niger.

# Le rayonnement à Gif

*1 500 personnes se côtoient, du chercheur à l'ingénieur, de l'agent technique et administratif à l'étudiant sur le campus du CNRS de Gif où les recherches sont principalement axées vers les sciences du vivant, de la chimie et de l'environnement.*

**A**vec 30 000 personnes et 1 260 unités de recherche et de service, le Centre national de la recherche scientifique (CNRS) est, au niveau national, le premier organisme public de recherche. Son activité concerne l'ensemble des domaines scientifiques, technologiques et sociétaux et couvre tous les champs de recherche : des mathématiques à la physique, des sciences et technologies de l'information et de la communication à la physique nucléaire et des hautes énergies...

Le CNRS est présent sur le territoire français par le biais de ses 19 délégations régionales. La commune a la chance d'abriter une partie de la délégation Ile-de-France Sud sur le campus de Gif dans un domaine de 64 hectares boisés et verdoyants, dont le parc datant du 18<sup>ème</sup> siècle est classé refuge ornithologique. Cette propriété a été acquise en 1946 par Frédéric Joliot-Curie, alors directeur du CNRS.

Les recherches menées sur le site giffois, où 1 500 personnes se côtoient, du chercheur à l'ingénieur, de l'agent technique et administratif à l'étudiant, sont principalement tournées vers les sciences du vivant, de la chimie et de l'environnement. Un exemple parmi d'autres du rayonnement du campus de Gif : l'équipe de Pierre Potier (1934-2006) de l'Institut de chimie des substances naturelles qui découvrit les procédés pour fabriquer deux médicaments anticancéreux français distribués dans le monde entier. Ces fleurons du portefeuille de brevets du CNRS contribuent à sauver des milliers de vies chaque année...

Aujourd'hui, le campus de Gif occupe une place majeure



**Chromatographie sur couche mince (CCM) pour l'analyse chromatographique d'extraits bruts de plantes. Purification des composés. Institut de chimie des substances naturelles (ICSN) - Gif-sur-Yvette.**

dans l'ensemble des établissements de recherche publique et privée implantés sur le territoire du plateau de Saclay : CEA, INRA, Université Paris-Sud, Danone, Thalès, Motorola... C'est ce pôle scientifique que l'État souhaite développer dans le cadre des pôles de compétitivité et plus particulièrement System@tic.

C'est dans ce contexte que Michèle Saumon, arrivée à la tête de la délégation Ile-de-France Sud au printemps dernier, a souhaité évoquer différents sujets qui lui tiennent à cœur : la position du CNRS dans un territoire scientifique d'excellence, la particularité du campus de Gif, ses partenariats...

### Trois questions à Michèle Saumon, responsable de la délégation CNRS Ile-de-France Sud



#### **Quelle place occupe le CNRS de Gif dans le contexte scientifique actuel ?**

La région Ile-de-France concentre 40 % du potentiel de recherche. Notre délégation représente à elle seule 1/3 du dispositif francilien de recherche, c'est dire le rôle considérable de l'Ile-de-France Sud. Au-delà des chiffres, nous incarnons l'image d'excellence scientifique du CNRS par le biais de nos découvertes, de nos travaux, de nos laboratoires mais également à travers nos actions dans de nombreux partenariats.

Pourtant, notre démarche actuelle consiste à affirmer davantage encore notre identité, nos missions et à accroître notre visibilité dans tout ce que nous faisons et entreprenons ! Cela est d'autant plus important que nous sommes sur un territoire géographique où les enjeux scientifiques sont forts.

#### **Comment se situe le CNRS par rapport à la ville ?**

Nous avons la chance d'être dans un domaine fabuleux, 64 hectares au centre de Gif que nous avons à cœur d'entretenir, de valoriser, de protéger dans sa biodiversité. La procédure de demande de classement en réserve naturelle d'une partie du parc (24 hectares) vient d'être réactivée ; un groupe de travail est monté auquel la ville de Gif est associée.

Nous souhaitons également maintenir le campus dans son environnement social ; les habitants sont par exemple autorisés à le traverser. Nous avons conscience qu'ils sont très attachés aux promenades le long de la Mérintaise. Par contre, chacun comprendra que, pour des raisons de sécurité (Vigipirate notamment), l'accès à certaines parties du campus ne soit pas autorisé au public.

#### **Quels sont les partenariats principaux CNRS-ville de Gif ?**

La présence du campus du CNRS dans la ville est une richesse et une chance pour ses habitants. Mine de rien, cela diffuse la graine de la science dans les esprits... Nous sommes très satisfaits des deux principaux partenariats développés avec la commune, en terme de culture scientifique : la Fête de la science et les Jeudis de la Recherche. Ce sont des moments de grâce où deux mondes, celui des chercheurs et celui du public, communiquent ! n

### Le prix Nobel de physique 2007 pour Albert Fert



**Le Prix Nobel de Physique 2007 vient d'être décerné à Albert Fert ! Il récompense sa découverte de la magnétorésistance géante (Giant Magneto-Resistance, GMR) et sa contribution au développement de la spintronique.**

**Les recherches d'Albert Fert dans le domaine des nanosciences, en particulier sa découverte de la magnétorésistance géante, ont déjà eu un impact très important sur les technologies de l'information et de la communication. En effet, depuis 1997, toutes les têtes de lecture de disque dur utilisent la magnétorésistance géante de multicouches magnétiques pour détecter les inscriptions magnétiques sur le disque. La performance de ces têtes a permis de multiplier par cent le volume d'informations stockées sur une même surface.**

**La spintronique est aujourd'hui une nanoscience en pleine expansion. Elle évolue vers des dispositifs hybrides associant des matériaux magnétiques à des semi-conducteurs ou des molécules et promet de nombreuses applications dans le domaine de l'informatique et des télécommunications.**

**Professeur à l'Université Paris-Sud 11, Albert Fert est directeur scientifique au sein de l'Unité mixte de physique CNRS/Thales, associée à l'Université Paris-Sud 11, médaille d'or 2003 du CNRS, lauréat du Japan Prize 2007 et du Wolf Prize 2007. Le Prix Nobel de Physique 2007 a également été attribuée à Peter Grünberg qui, avec son équipe à Jülich, en Allemagne, a obtenu simultanément des résultats expérimentaux similaires. n**

Cérémonie du 11 novembre

# Le 90ème anniversaire du Chemin des Dames

*L'année 1917 place le Chemin des Dames au centre des événements militaires de la Première Guerre Mondiale. Le 89ème anniversaire de la commémoration de la fin de la 1ère Guerre Mondiale donne l'occasion d'évoquer cette sanglante bataille...*

L'offensive qui commence le 16 avril 1917 à 6 heures du matin devait être la dernière de la guerre : après les hécatombes de l'année 1914 (300 000 morts), après les offensives manquées d'Artois et de Champagne en 1915 (200 000 morts) et la bataille de Verdun (160 000 morts), le général Nivelle, qui avait succédé à Joffre en décembre 1916, promettait la victoire pour le début de l'année 1917 en comptant sur un effet de surprise. La percée du front allemand aurait lieu entre Soissons et Reims, sur les crêtes du Chemin des Dames. Plus d'un million d'hommes étaient rassemblés entre l'Aisne et la Vesle. Le coup de boutoir devait être porté par les 5ème et 6ème armées des généraux Mazel et Mangin qui pensaient dormir à Laon au soir du 16 avril... La 10ème armée, en réserve, exploiterait ensuite la victoire jusqu'à Guise.

## Des combats jusqu'à l'automne...

Pourtant, les premières heures de l'offensive sont particulièrement meurtrières. Les conditions météorologiques sont calamiteuses (pluie glacée et bourrasques de neige) et éprouvantes pour tous les combattants, surtout pour les tirailleurs venus d'Afrique noire, victimes d'engelures et paralysés par le froid. Le gaz ypérite répandu sur le front depuis 1915 a des conséquences dramatiques.

Certaines unités perdent le tiers et jusqu'à la moitié de leurs effectifs. À l'échec militaire s'ajoute un désastre sanitaire : les longues colonnes de blessés et d'éclopés qui piétinent dans la boue n'atteindront pas toujours les postes de secours, et encore moins les hôpitaux d'évacuation.



Le 15 mai, Nivelle est remplacé par Pétain. La déception est à la mesure de ce qu'était l'espérance. Il y avait eu avant le printemps 1917 des désertions et des refus d'obéissance, même à Verdun. Mais après le Chemin des Dames, les " actes d'indiscipline " se multiplient dans des unités qui doivent repartir pour les tranchées. Les autorités cherchent à enrayer le mouvement. Les conseils de guerre prononcent 3 400 condamnations, dont 600 à mort, la plupart commuées en peines de travaux forcés à effectuer dans les colonies. Mais le commandement lâche aussi du lest : augmentation du nombre des permissions, amélioration de la vie quotidienne des soldats. Fin juin, l'ordre est rétabli et la réputation d'un Pétain soucieux de ses hommes y gagne quelques qualificatifs élogieux...

Les Allemands abandonnent définitivement le Chemin des Dames le 10 octobre 1918, un mois avant l'armistice, aux troupes françaises et italiennes. n

Source : <http://www.chemindesdames.fr>

## Cérémonies commémoratives du 11 novembre 2007

- | **10 novembre 2007**  
**18h45 : veillée départementale à Briis-sous-Forges.**
- | **11 novembre 2007 à Gif**  
**9h45 : rendez-vous au carré militaire.**  
**10h30 : messe à Saint-Remi.**  
**11h45 : cérémonie au Monument aux Morts.**  
**13h : repas de l'amitié à la Maison du Parc. n**

Journée mondiale de lutte contre le sida

# Informier et prévenir la maladie

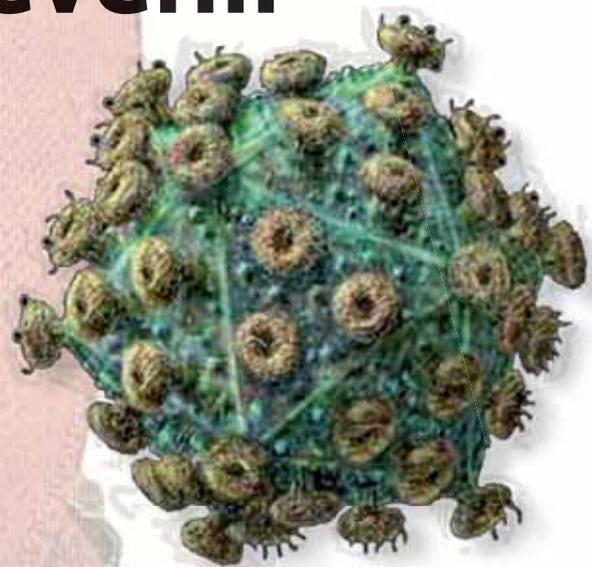
*De nombreux rendez-vous sont programmés pour sensibiliser les Giffois, de manière ludique et créative, à la lutte contre la maladie du sida.*

**L**a journée mondiale de lutte contre le sida, samedi 1er décembre, est l'occasion de rappeler la triste actualité : malgré les progrès accomplis par la Recherche et les nouvelles thérapies, la maladie continue sa progression incontrôlée. En France, 7 000 personnes découvrent chaque année leur séropositivité. Les femmes se dépistent plus tôt que les hommes. 2/3 des nouvelles contaminations sont liées à des relations hétérosexuelles. Parmi les personnes qui découvrent leur séropositivité, une sur dix a moins de 25 ans...

Les services municipaux et de nombreux partenaires se mobilisent, dans le cadre du projet de l'Espace du Val de Gif, afin de sensibiliser les jeunes et les adultes au fléau du virus VIH. Au programme de cette action : ateliers slam, arts plastiques, projection cinématographique et débat, exposition photographique...

## Objectifs de l'action

- | Sensibiliser le public à la maladie VIH, corriger les idées préconçues en abordant le sujet par la relation amoureuse, le rapport à l'autre,
- | diffuser un message de prévention,
- | proposer un mode d'intervention ludique et créatif auprès du public,
- | permettre une réflexion et une implication personnelles de la part du public,
- | favoriser une prise de conscience collective et intergénérationnelle. 



## Au programme

### | Ateliers slam animés par " Slam production "

Mercredis 14, 21 et 28 novembre de 15h à 18h - Espace du Val de Gif.  
Inscription gratuite au 01 60 12 70 12 ou [espacevaldegif@mairie-gif.fr](mailto:espacevaldegif@mairie-gif.fr)  
Public : + de 14 ans et intergénérationnel.

### | Ateliers arts plastiques animés par l'association Art Colegram

**Réalisation de supports d'expression qui feront l'objet d'une exposition.**

Lundis 19 et 26 novembre de 15h à 17h et  
mercredi 28 novembre de 18h à 20h.  
Inscription gratuite au 01 60 12 70 12 ou [espacevaldegif@mairie-gif.fr](mailto:espacevaldegif@mairie-gif.fr) ou  
[arts-colegram@wanadoo.fr](mailto:arts-colegram@wanadoo.fr)  
Public : + de 14 ans et intergénérationnel.

### | Ciné-débat

**Projection d'un court métrage réalisé par les lycéens de la vallée de Chevreuse dans les années 90 et de courts métrages issus de " 3 000 scénarios contre un virus " où des acteurs et des réalisateurs traitent le sujet du sida de 1 001 façons sur un ton grave, léger, poétique, humoristique...**

**La projection sera suivie d'un débat avec le docteur Catherine Caron de la clinique Montevideo, ancienne attachée au service d'immunologie clinique de l'hôpital européen Georges Pompidou, les psychologues du Point Accueil Écoute Jeune (PAEJ) de Gif et l'association de prévention spécialisée UgoPrev.**

Vendredi 30 novembre 2007 à 21h - Central cinéma - Entrée gratuite.

### | Soirée Slam animée par " Slam production "

Samedi 1er décembre de 20h30 à 22h30 - Espace du Val de Gif.  
Soirée ouverte à tous au cours de laquelle les personnes ayant participé aux ateliers présenteront leur texte.

### | Exposition photographique de Bernard Minier

Du mardi 27 novembre au samedi 8 décembre de 9h30 à 12h30 et de 14h à 19h, le samedi de 9h30 à 12h30 et de 14h30 à 17h30, fermé le dimanche.  
Espace du Val de Gif.

Carte blanche à...

# Pietragalla à La Terrasse !

Deux spectacles de danse exceptionnels sont programmés à La Terrasse avec Marie-Claude Pietragalla et Julien Derouault dans des extraits de "Souviens-toi" et de "Conditions humaines".



© Pascal Elliott

Il y a des artistes qui semblent réunir tous les dons, et Marie-Claude Pietragalla est de ceux-là : ex-danseuse étoile de l'Opéra de Paris, interprète des plus grands chorégraphes contemporains, elle est aussi chorégraphe et directrice de ballet. Une personnalité forte, exigeante et passionnée. Dès son entrée en 1973 à l'École de danse de l'Opéra de Paris, Claude Bessy, la directrice, remarque la beauté, la présence, l'instinct de la scène de la fillette. Celle que l'on prendra l'habitude d'appeler familièrement " Pietra " est engagée, à l'âge de seize ans, dans le corps de ballet. En 1988, elle est nommée " première danseuse " et en 1990, à l'issue d'une représentation de " Don

Quichotte ", elle reçoit le titre convoité de " danseuse étoile ". Dès lors, l'artiste est de toutes les distributions. Aucun des plus grands chorégraphes actuels n'échappe à sa curiosité. En 1998, elle prend la direction du Ballet national de Marseille ainsi que de l'École nationale supérieure de danse où elle restera quatre ans avant de fonder sa propre compagnie...

Marie-Claude Pietragalla et Julien Derouault auront carte blanche pour deux soirées exceptionnelles avec des extraits de leurs spectacles : " Souviens-toi " et " Conditions humaines ". n

**Vendredi 16 et samedi 17  
novembre à 21h  
La Terrasse**

Conte, musique et cinéma

## Le Voleur et la princesse



C'est le soir : sur la scène devenue campement nomade... Leila s'éveille... Découvrant notre monde, elle nous conte le sien, le Bagdad d'il y a 1 500 ans... C'est le début d'une aventure dans un monde où les esprits côtoient les hommes, un monde où les princes s'appellent Haroun Al Rachid et les princesses Schéhérazade...

Conteuse et magicienne à la fois, Leila donnera vie à deux pantins qui deviendront musiciens du bazar de Bagdad. De la musique naîtront les images pour nous raconter l'histoire extraordinaire d'Ahmed, le Voleur de Bagdad amoureux d'une princesse...

Un spectacle mêlant cinéma muet, conte et musique vivante jouée en direct, pour un voyage insolite dans l'univers féerique des Mille et une Nuits.

**Mercredi 7 novembre à 15h  
La Terrasse**

Cinéma

## Des nouvelles du Central cinéma

Grande nouveauté de la rentrée : depuis début septembre, un système d'achat de places par carte bancaire sur Internet (0,50 u par transaction, quel que soit le nombre de places) est mis à disposition des internautes sur [www.viimages.com](http://www.viimages.com). Il permet également aux abonnés (cartes VII et XVII) de réserver leurs places en ligne et même de recharger leur carte 24h/24 (sans frais).

La borne de vente et de retrait des places offre la

possibilité, même quand le cinéma est fermé, de les acheter, ou pour les cartes VII et XVII de les retirer par avance ou de les recharger.

Au niveau technique, le cinéma dispose d'une chaîne de diffusion sonore entièrement numérique aux normes " showmax© ", seul standard de reproduction en salle garantissant la bonne transcription du mixage de la post-production et d'un écran non perforé prêt pour l'optimisation de la projection en cinéma numérique à venir.



Le Central a conservé son charme si particulier de " cinéma de village ", mais il est de plain-pied dans la modernité, bénéficiant de toutes les ressources de la technologie moderne.

**Pour tout renseignement :**  
**Tél. : 08 92 68 04 78 (0,34 € la min)**  
**www.cinema-gif-sur-yvette.info**

## Les films capitaux d'Alain Garel - Saison 2

### Mort à Venise

Film de L. Visconti avec D. Bogarde et S. Manganò (1971) - 2h11 - VO

**Jeudi 15 novembre à 20h30**  
**Central cinéma**

## Dub-reggae

### Mad Professor

Mad Professor est collectionneur et bricoleur de matériel d'enregistrement depuis l'enfance. Son surnom de Mad Professor lui a été donné par ses amis à l'école, stupéfaits par les expériences qu'il réalisait. L'artiste est un des chefs de file du dub anglais depuis le début des années 80 ; le dub étant un genre musical issu du reggae. Tout au long de



sa carrière, Mad Professor a su garder un pied sur le devant de la scène en travaillant avec Dépêche Mode, Massive Attack, Beastie Boys... En parallèle, il tourne avec son show " Dub me crazy " aux quatre coins de la planète. Il revient aujourd'hui sur le devant de la scène hexagonale où il est très attendu... Cette soirée promet d'être une leçon en matière de musique.

### 1ère partie : Danakil

**Samedi 24 novembre à 20h30**  
**La Terrasse**

## À l'église Saint-Remi

### Dimanches musicaux Récital lyrique

Mozart, Strauss, Duparc...  
Par Kim Mi-kyung, soprano et Olga Bakhtashvili, piano

**Dimanche 18 novembre à 17h**

### Concert de musique de chambre

Par l'ensemble Hélios  
Dans le cadre du festival  
" Au temps de Mozart "

**Mardi 27 novembre à 20h30**  
**Organisation : CAPS**

## Culture scientifique

### Les jeudis de la recherche Voyage dans le monde des nano-aimants

**Jeudi 15 novembre à 18h**  
**Faculté des sciences d'Orsay**  
**Inscription obligatoire au service**  
**Culturel - Tél. : 01 69 18 69 36.**

## Conférences

### Le programme de l'UniverCité Ouvverte

#### I Cinéma : Chevauchée à travers l'histoire du western

*La Poursuite infernale*  
Film américain de John Ford (1946)

**Lundi 12 novembre à 14h**  
**Central cinéma**

#### I Arts décoratifs : Le verre à découvrir

*Le travail du verre à " l'école de Nancy " :*  
Gallé, Daum et Gruber

**Mardi 13 novembre à 14h15**

*René Lalique, bijoutier et verrier*  
**Lundi 26 novembre à 14h15**

#### I Art Le Baroque en Italie, Le Caravage et le Caravagisme

*Contexte politique, religieux et artistique*

**Jeudi 15 novembre à 14h15**  
**Espace du Val de Gif**

*Caravage (1571-1610),  
une vie courte truffée de scandales*

**Jeudi 22 novembre à 14h15**  
**Espace du Val de Gif**

*Thèmes récurrents de la Contre Réforme*  
**Jeudi 29 novembre à 14h15**  
**Espace du Val de Gif**

#### Regards sur les grandes expositions

*Exposition Gustave Courbet (1819-1877)  
dans les Galeries nationales du Grand Palais*

**Vendredi 23 novembre à 14h15**

#### I Musique : Regard ouvert sur la musique symphonique

*Le Seigneur des anneaux, Harry Potter, Star Wars, Les Aventuriers de l'arche perdue...*

*Répétition publique*

**Dimanches 18 et 25 novembre**  
**à 18h30**

**Inscription obligatoire auprès du**  
**service Culturel - Tél. : 01 69 18 69 36**

#### I Histoire des sciences : Les sciences arabes

*Les mathématiques arabes  
(IXème-XVème siècle) : des apports  
anciens aux contributions nouvelles*

**Mardi 20 novembre à 14h15**

*Art et science en pays d'Islam*  
**Mardi 27 novembre à 14h15**

**Sauf indication contraire,**  
**les conférences ont lieu à 14h15**  
**au Château de Belleville.**

# Qui a dit qu'être parent était facile ?

*Pour la 4<sup>ème</sup> année consécutive, les rencontres mensuelles menées par APASO reprennent pour une nouvelle saison. Elles se dérouleront à l'Espace du Val de Gif. L'occasion de faire le point sur ce rendez-vous mensuel riche en participants et en échanges.*



“**N**ous sommes convaincus qu'il n'y a pas le bon et le mauvais parent. Il n'y a pas non plus une seule façon de faire. Par contre, il y a des réflexions à mener, des essais concluants à poursuivre ou des actes éducatifs à modifier ou suspendre” expliquent les psychologues cliniciens Carlos Versos et Marie-Laure Cauvin de l'Association pour l'accueil, le soutien et l'orientation (APASO).

Tout au long de l'année, ils animent des rencontres avec les parents qui, pour cette nouvelle saison, seront axées davantage sur la problématique familiale au sens large.

Être parent est passionnant mais difficile. Lorsqu'on éduque un enfant, il arrive que l'on rencontre des difficultés, de se sentir isolé, de se questionner, de ressentir une culpabilité, de ne plus savoir du tout comment s'y prendre... En l'espace d'une génération, la cellule familiale unique s'est transformée, laissant place à une réalité plurielle de la famille (classique, monoparentale, recomposée, alternative...) où la place de chacun et les liens de “parentalité” sont bien souvent à inventer et à construire.

## Mieux comprendre nos propres jugements

“ Nous ne donnons pas une conférence dans le sens où nous débarquerions empreints d'un savoir figé et tout puissant avec dans notre besace une palette de solutions miracles. Nous apportons une formation spécifique de psychologues, notre propre vécu de parents et une expérience de travail avec beaucoup de familles. Un regard tiers qui peut faciliter une remise en question, rendre possible une autre analyse,

enrichir une réflexion...”. Tout au long de ces échanges, les participants pourront constater qu'ils ne sont pas les seuls à douter, à avoir des soucis avec leur progéniture, à vivre des conflits ou être victimes de telle ou telle violence... “ Il n'y a pas de fatalité : les parents peuvent dédramatiser une réalité, prendre du recul avec le quotidien et diversifier les niveaux d'analyse. En revisitant leur propre histoire, ils pourront être plus facilement en empathie avec leurs enfants et mieux comprendre le sens de telle ou telle attitude qu'ils jugent “ venue d'ailleurs ”... ”

Quelques règles sont à observer au cours de ces rencontres comme l'absence de jugement, la parole libre et la confidentialité. L'ambiance se veut conviviale et solidaire, sans pour autant éluder un problème ou banaliser une souffrance. ▢

*Pour tout renseignement complémentaire :  
service Action sociale - Tél. : 01 69 18 69 18  
Association APASO  
10, avenue du Noyer Lambert ou 4, avenue de France  
91300 Massy - Tél. : 01 69 75 40 20*

## Calendrier

▮ **Mardi 13 novembre**  
**Accompagner nos enfants vers la réussite scolaire**

▮ **Mardi 11 décembre**  
**La famille, quel équilibre ? La place de chacun**

**Les prochains thèmes seront libres**  
**Lieu : Espace Val de Gif - Place du Chapitre**  
**Horaires : de 20h à 21h30** ▢

Anniversaire du quartier

# L'Abbaye a 40 ans !

*En 1967, les premiers habitants  
emménageaient dans le quartier...*

**D**ans les années 60, sous la houlette de Robert Trimbach, maire de Gif (1959-2001), la municipalité décida la construction d'un ensemble de logements collectifs et individuels sur un vaste terrain qui constituait autrefois le jardin potager de l'ancienne propriété de l'abbaye bénédictine (voir notre encadré à ce sujet).

En 1960, Gif comptait alors 3 339 habitants. Mais la pression immobilière se faisait de plus en plus forte dans la vallée de Chevreuse, différents promoteurs nourrissaient de grandes ambitions pour la région... À cette époque, la priorité pour la ville était d'anticiper les besoins en logement tout en maîtrisant la croissance et l'aménagement urbain de la commune.

Le projet du quartier de l'Abbaye provoqua pourtant une vive polémique au sein de la population. Des protestations s'élevèrent contre une perspective urbanistique dont le but serait de transformer des champs de groseilles en... "vallée de larmes". Les habitants se pressèrent même à la mairie pour déposer des pétitions : " M. le Maire, (...) la vallée va être enlaidie par des immeubles à étages ? ". Parmi les appréhensions de l'époque, la construction d'immeubles dénaturant le paysage, l'arrivée d'une population modeste ou étrangère. Autant de craintes qui avec le temps se sont dissipées...

Aujourd'hui le quartier de l'Abbaye fête ses 40 ans, le bel âge ! Celui où l'on prend le temps d'un certain recul, où l'on voit les choses différemment et où l'on tire déjà ses premiers bilans.

## L'Abbaye : un jardin où il fait bon habiter

À l'origine, le quartier de l'Abbaye, imaginé comme " un jardin où l'on habite et où l'on vit ", fut le fruit d'une réflexion



Le quartier de l'Abbaye en 1970.

menée en amont et la concrétisation d'idées avant-gardistes pour son époque. Plusieurs lignes directrices fortes ont présidé à sa création. Selon un plan d'urbanisation cohérent et homogène, il s'agissait de :

- | construire 654 logements collectifs au moyen de petits immeubles de 3-4 étages dans un parc arboré de 17 hectares,
- | favoriser la mixité sociale en proposant au sein d'un même

## La parole à...

**Corentin Lecorre** a décidé de vivre dans le quartier dans les années 80 : *“ Pour moi, c'est le plus beau quartier de Gif, le seul qui concrétise véritablement la mixité sociale. C'est une vraie richesse que de pouvoir côtoyer des gens différents les uns des autres, de tous les milieux sociaux. J'apprécie aussi le fait que les voitures n'envahissent pas les lieux de vie des habitants et le cadre de vie, la proximité des bois : on s'y promène activement en fin de journée pour se détendre, ça monte et ça descend ! Ça nous rappelle la montagne qu'on aime tant ! La bibliothèque est également un lieu de vie et d'animations très important pour les habitants. Les écoles maternelles et élémentaires font véritablement partie du quartier de l'Abbaye, c'est un plus : cela rassure les parents que les enfants puissent y aller à pied ! ”*

**Lucien Turati** qui a ouvert le magasin de presse avec sa femme en 1987 : *“ Mon meilleur souvenir : les 5 ans d'ouverture du magasin (1987-1992). C'était un point de rendez-vous dans le quartier : les gens venaient, discutaient, se retrouvaient dans une ambiance très familiale. Une année, on a organisé une fête du Moyen-Âge avec tous les commerçants de Gif. Pendant que ma femme tenait le commerce, moi j'entraînais les garçons au football... J'en ai vu passer des générations de petits footballeurs giffois ! Je suis très attaché à ce quartier qui est très agréable à vivre ! ”* n



La librairie de l'Abbaye (1987-1992).



Fête du Moyen-Âge à l'Abbaye en 1993.

ensemble des logements diversifiés : des habitations à loyers modérés (HLM), des immeubles à loyers normaux (ILN), des logements locatifs plus élaborés, des appartements en accession à la propriété. Vus de l'extérieur un seul style serait respecté pour tous les immeubles,

I placer les habitants au coeur du quartier en laissant l'espace aux piétons et en créant des parkings aménagés à l'écart des habitations,

I faire la part belle aux espaces verts avec des plantations d'arbres et de pelouses, en offrant aux habitants des perspectives sur la nature environnante, les plateaux, les collines, les bois...

## “ Ne pas enfermer les habitants dans un projet ”

Robert Trimbach, le concepteur du quartier, se souvient de cette époque : “ La réalisation du quartier de l'Abbaye a été la première opération importante que j'ai menée à Gif. Grâce à elle, je me suis rendu compte que lorsqu'une commune entreprend un projet immobilier important, elle doit être absolument maître du foncier afin d'avoir une vue générale et cohérente à long terme. Il y a 40 ans, c'était assez inédit pour une ville de prendre en charge de A à Z ce type de projet... ”

C'était aussi inédit de concrétiser au sein d'un quartier la mixité sociale en ne choisissant pas l'option des monstres d'HLM reconnaissables visuellement de très loin. L'idée la plus fondamentale pour l'Abbaye a été que tous les immeubles auraient le même statut, la même allure, les mêmes façades. Ils ont été construits extérieurement avec le même soin. Il fallait donner des points de ressemblance aux gens afin qu'ils puissent se rencontrer (“ qui se ressemble s'assemble ”) et que les habitants vivant dans une HLM n'aient jamais le sentiment d'avoir été traités comme des habitants d'un secteur différent. D'une façon générale, tout a été mis en place afin que les habitants n'aient jamais l'impression d'avoir été enfermés dans un projet... ”

## Premiers habitants

Les premiers habitants emménagent en 1967. À côté des immeubles, des équipements publics voient également le jour. Le centre social ouvre en 1968 et dès cette année est créée une association de locataires de l'Abbaye pour faciliter les rapports entre locataires et divers organismes et pour régler les problèmes entre locataires.

Le quartier se dote d'une PMI (Protection maternelle infantile) et d'une halte-garderie. L'école ouvre ses portes à la rentrée

1969. Les premiers logements HLM sont attribués en mars 1969. Le succès est au rendez-vous. En 1970, la bibliothèque accueille ses premiers lecteurs.

Très vite, un esprit de quartier naît. Certains habitants de longue date se souviennent avec émotion d'une atmosphère de " petit village ", une ambiance bon enfant, particulière : tout le monde se connaissait, se retrouvait sur la place du Chapitre et bavardait devant les commerces, participait aux fêtes foraines, fêtes des commerçants, courses cyclistes...

## Transformations et renouveau

20 ans après sa création, le quartier de l'Abbaye a pris un nouveau virage. En effet, au cours de ces années passées à " vivre le quartier " de l'intérieur, un constat s'est imposé : les habitants avaient le sentiment d'être déconnectés du reste de la ville, les infrastructures avaient mal vieilli, les commerces se trouvaient mal positionnés par rapport au reste des habitations.

Au cours de la décennie 1990 s'engage une réflexion sur les conditions d'une redynamisation du quartier, grâce à la réanimation des commerces, au réaménagement des équipements publics et de la voirie, à la réhabilitation de l'habitat...

C'est avec le projet conjoint de la commune et du Conseil

général d'implanter le Centre de secours et d'incendie que le renouveau du quartier se concrétise dès le début des années 2000 :

- | le tracé de la route de l'Abbaye, devenue voie départementale, est modifié : la route longe désormais la voie de chemin de fer,
- | la circulation et le stationnement automobiles sont entièrement repensés, les trottoirs rénovés, les ronds-points réaménagés, une zone 30 est créée,
- | les commerces sont déplacés dans de nouveaux locaux plus adaptés, une supérette ouvre ses portes,
- | le ravalement des immeubles est entrepris,
- | un centre socio-culturel, l'Espace du Val de Gif, est créé dans l'ancien centre commercial,
- | la place du Chapitre fait peau neuve.

## Aujourd'hui...

Le quartier de l'Abbaye a trouvé un nouveau souffle, arborant un visage moderne et ouvert sur l'extérieur. La récente inauguration de l'Espace du Val de Gif, pôle socio-culturel municipal, constitue la dernière pièce apportée au puzzle du renouveau du quartier ; avec son projet " Être acteur dans sa commune " et ses quatre axes forts, social



### L'Abbaye : toute une histoire...

**Au XII<sup>e</sup> siècle, une lettre patente du roi Louis VII le Jeune mentionne l'abbaye bénédictine Notre-Dame du Val de Gif.**

**Conformément à la règle de Saint Benoît, les religieuses font vœu de pauvreté, d'obéissance, de chasteté, et sont soumises à une vie communautaire rigoureuse organisée autour du travail et de la prière. L'abbaye accueille et héberge pèlerins, malades, pauvres, et prie pour les morts à la demande des familles en échange de dons. Bien qu'issues de familles bourgeoises ou nobles, les religieuses mènent une vie simple au contact de la population locale.**

**Principal propriétaire terrien de la commune, l'abbaye possède de nombreux biens : fermes, moulins, terres labourables, bois, prés, vignes... L'histoire de l'abbaye est ponctuée par des périodes de prospérité et de difficultés nombreuses : les guerres, les scandales et les réformes désorganisent la vie de la congrégation ; au XVII<sup>e</sup> siècle, son rapprochement avec le Jansénisme entraînera sa disgrâce et sa disparition à la Révolution. ▢**



Le quartier de l'Abbaye en 1988.

et prévention, culturel et petite enfance, il devrait contribuer au rayonnement du quartier sur l'ensemble de la ville. Grâce à la ludothèque, le Relais assistantes maternelles (RAM), la bibliothèque, le centre social, la halte-garderie, la PMI... Ce quartier est doté d'un niveau d'équipements publics de qualité auxquels s'ajoutent d'autres points forts comme le dynamisme des commerces, la proximité du RER, de la nature et du centre ville.

L'association " L'abbaye s'anime ", en sommeil pendant les travaux, souhaite aujourd'hui relancer les animations dans le quartier avec des soirées à thème, un atelier tricot, des brocantes... Toutes les bonnes volontés sont les bienvenues. n

Pour tout renseignement :  
l'Abbaye s'anime - Tél. : 06 80 77 30 72.

### La parole à...



**M. et Mme Moreau, nouveaux gardiens de la résidence, ont emménagé en juin dernier. Ils nous livrent leurs premières impressions sur le quartier : " L'environnement et le cadre de vie nous ont plu tout de suite : c'est calme, boisé, verdoyant, les habitants sont sympas, les enfants sont polis et disent bonjour facilement, l'école et le collège sont à deux pas... Nous avons été très bien accueillis... Je me verrais bien ici jusqu'à ma retraite, je ne pense pas que je pourrais trouver mieux ! (rires) " n**

## Manifestations : 40 ans ça se fête !

**| " Quartier de l'Abbaye, 40 ans déjà ! "**

*Une exposition retrace l'histoire du quartier, des origines du projet jusqu'à sa concrétisation...*

**| Les habitants ont la parole...**

*... dans un petit film réalisé dans le quartier à la manière d'un micro-trottoir.*

*Ils évoquent leurs souvenirs, leurs anecdotes... dans des instants saisis sur le vif !*

*Du samedi 10 au mercredi 21 novembre (fermé au public le lundi) - Espace du Val de Gif*

*Du mardi au vendredi de 9h30 à 12h30 et de 14h à 19h, le samedi 9h30 à 12h30 et 14h30 à 17h30*

**Urbanisme**

# La réforme du permis de construire



*La réforme du permis de construire et des autorisations d'urbanisme est entrée en vigueur depuis le 1er octobre 2007. Elle a pour objectif de clarifier le droit de l'urbanisme en simplifiant les procédures.*

**L**es innovations majeures sont :

- | les 11 types d'autorisations et les 4 déclarations sont ramenés à 3 permis (permis de construire, permis d'aménager et permis de démolir) et une déclaration préalable ;
- | les champs d'application de chacun des permis et de la déclaration préalable sont énumérés de façon exhaustive dans le code de l'Urbanisme ;
- | le contenu du dossier du demandeur est défini de manière exhaustive et précise ;
- | les délais d'instruction sont désormais prévisibles et garantis. Le délai de base (délais de droit commun) figure sur le récépissé remis lors du dépôt du dossier à la mairie (1 mois pour les

déclarations, 2 mois pour les permis de construire de maisons individuelles et les permis de démolir, 3 mois pour les autres permis). Toutefois, dans la mesure où la consultation de l'Architecte des Bâtiments de France est nécessaire sur l'ensemble de la commune de Gif à l'exception du Moulon, la majoration de délai d'instruction, en fonction d'autres consultations éventuelles (1 mois minimum), sera notifiée dans le mois suivant le dépôt ;

- | le contrôle de la fin des travaux se voit simplifié et donne une plus grande part de responsabilité au maître d'œuvre et au maître d'ouvrage. Désormais il n'y a plus de certificat de conformité, mais le constructeur ou l'architecte s'engagent simultanément sur l'achèvement de la construction et sur le respect de l'autorisation, dans le document " Déclaration d'achèvement des travaux ". n

**Pour tous renseignements :**  
**service urbanisme**  
**Tél. : 01 69 18 69 34 et**  
**sur le site de la DDE :**  
**[www.nouveaupermisdeconstruire.gouv.fr](http://www.nouveaupermisdeconstruire.gouv.fr)**

## | Attention travaux !

La RATP va procéder au renouvellement de deux voies du RER B sur le passage à niveau situé rue Jean Poulmarch. Ces travaux de maintenance lourds nécessiteront la **fermeture à la circulation routière du passage à niveau du lundi 17 décembre au samedi 29 décembre** et donc deux itinéraires de déviation seront mis en place pendant ces deux semaines (dans les sens Nord et Sud). Plus d'informations dans notre prochain numéro. Attention, le stationnement sera interdit aux abords des travaux.

## | Bourse aux jouets

Organisée par la Caisse des écoles, la bourse aux jouets se déroulera le dimanche 18 novembre de 9h30 à 12h30 dans le préau de l'école du Centre.

**Réservez votre emplacement auprès du service Scolaire**  
**Tél. : 01 69 18 69 41**

## | Le salon art et artisanat

Travail du bois, du cuir, du verre... venez admirer les créations des artisans regroupés au château de Belleville le week-end des 17 et 18 novembre prochains, de 10h à 19h. Organisé chaque année par la MJC-Cyrano, ce rendez-vous est une occasion de préparer les fêtes de fin d'année et de faire des cadeaux originaux.

## | Inscription scolaire 2008-2009

Vous pouvez inscrire vos enfants qui feront leur première rentrée à l'école maternelle en septembre 2008. Les inscriptions se font à la mairie ou à la mairie-annexe. Les familles doivent fournir les pièces suivantes : un livret

Instantanés

## Citoyens du monde



**2 000 élèves des écoles maternelles et primaires ont visité l'exposition du Musée en herbe dont le but était de faire comprendre que chacun, tout en étant unique avec sa propre identité, fait partie d'une société où chacun est interdépendant. À travers un parcours ludique, ils ont pu aborder les thèmes de la différence, des institutions, des droits de l'homme, des droits de l'enfant...**

## Une saison culturelle dans tous ses états



**Vendredi 21 septembre, le public a pu découvrir en avant première les tendances de la nouvelle saison culturelle programmée à la Terrasse. Concerts, spectacles jeunes public...Il y en aura pour tous les goûts !**

## La Voix de la Terre...



**... est le titre d'une exposition sur l'art aborigène contemporain qui s'est déroulée à la fin du mois de septembre à l'espace du Val de Gif. Des tableaux magnifiques étaient offerts à la vue du public !**

de famille ou un extrait d'acte de naissance de l'enfant, un justificatif de vaccination de l'enfant (en cas de contre indication, fournir un certificat médical), un justificatif de domicile de moins de 3 mois, un document justifiant de la garde de l'enfant en cas de divorce.

**Pour tout renseignement complémentaire : service Scolaire  
Tél. : 01 69 18 69 18**

### Musicalement vôtre

La ville propose aux jeunes un stage de musique assistée par ordinateur (MAO) et d'initiation à la musique sur Macintosh avec le logiciel " Digital performer " du vendredi 9 au dimanche 11 novembre à la maison de la Vallée avec Michel Casabianca, ingénieur du son et musicien.

**Pour tout renseignement :  
service Jeunesse  
Tél. : 01 69 18 69 33  
Maison de la vallée - Pascal  
Tél. : 01 69 28 96 38**

### Pour écrire à la CAF

Les allocataires doivent adresser leur courrier à : CAF de l'Essonne - 91032 Évry cedex

Les prestataires doivent écrire à : CAF de l'Essonne - 2, impasse du Télégraphe - 91013 Évry cedex. Préciser sur l'enveloppe le nom du service ou de la personne destinataire.

**Pour tout renseignement :  
www.caf.fr  
Tél. : 0820 25 91 10 (0,118 y/mn)**

### Vive l'âge d'or

Le traditionnel banquet de l'âge d'or destiné aux Giffois de 70 ans et plus (dans la limite des places disponibles) aura lieu dimanche 25 novembre au Country. Date limite d'inscription : jeudi 14 novembre.

**Pour tout renseignement complémentaire : 01 69 18 69 18**

### Voir et être vus dans l'obscurité...



Les cyclistes, notamment les plus jeunes qui vont à l'école ou au collège en vélo, doivent veiller à ce que leur bicyclette soit correctement équipée (feux avant et arrière). Dans la mesure du possible, ils doivent être équipés d'un gilet à bandes rétro réfléchissantes pour être vus par les autres usagers de la route dans l'obscurité. De bonnes résolutions à adopter alors que l'hiver approche et que les journées raccourcissent de plus en plus...

### Les aides du Conseil général

Des aides financières sont accordées aux familles et aux personnes retraitées, en fonction de leurs ressources et de leur situation familiale. Afin d'évaluer vos droits, faites-vous connaître auprès du service Action sociale, à la mairie et à la mairie-annexe du mardi 6 au vendredi 23 novembre.

Pièces à fournir : livret de famille, avis d'imposition 2006 (ou de non imposition), justificatif de versement des allocations familiales, relevé d'identité bancaire ou postal.

**Pour tout renseignement :  
service Action sociale  
Tél. : 01 69 18 69 18**

### Gestes aux premiers secours

Destinées aux jeunes âgés de 16 à 18 ans, une session de formation des gestes aux premiers secours (AFPS)

# La page des élus de l'opposition

## n Le groupe Autrement !

### Logement : la loi et l'esprit

Lors de sa réunion du 25 septembre, a été présenté pour avis au conseil municipal le projet de Programme Local de l'Habitat (PLH) élaboré par la Communauté d'Agglomération du Plateau de Saclay (CAPS) qui expose les prévisions de construction de logements sur le territoire des 10 communes la composant, pour la période 2007-2012. Le scénario retenu, dit intermédiaire, affiche un objectif de 725 logements par an pour répondre aux besoins des habitants actuels et faire face aux besoins nés du développement économique prévu sur le plateau, auxquels s'ajoutent 360 logements destinés à l'accueil des étudiants et chercheurs.

Le maire a, sans surprise demandé au conseil de donner un avis défavorable, restant cohérent en cela avec la position prise au conseil communautaire du 5 juillet. Les sept délégués de Gif ont ce jour là voté contre, comme ils avaient tenté de s'opposer auparavant au scénario retenu par la majorité de la CAPS, scénario intermédiaire entre le "fil de l'eau" (prolongation de la tendance actuelle) et une vision plus ambitieuse du développement de notre région. Le principal argument avancé était que le projet obligerait Gif à construire deux fois plus de logements que ne le prévoit le PLU de la commune.

Outre le fait que nous avons dénoncé depuis le début de la procédure d'établissement du PLU l'attitude extrêmement frileuse de la municipalité en matière d'accueil sur la commune d'habitants plus jeunes et de ressources moindres que la population existante, une lecture attentive du projet démontre qu'il n'exige pas de notre commune d'aller au-delà de son PLU, même si un tableau de comparaison entre les prévisions de la municipalité et une répartition de l'effort de construction au prorata de la population fait apparaître que Gif compte sur les voisins pour accueillir les nouveaux logements dont elle ne veut pas chez elle. Nous avons pour notre part approuvé un projet qui nous paraît équilibré. Les membres de la majorité s'y sont tous refusés.

Cette attitude de la majorité est largement contradictoire avec le satisfecit exprimé dans le dossier Logement publié dans le numéro de septembre de Gif Infos, en particulier en matière de logement social. Le pourcentage de 18 % revendiqué et obtenu grâce aux 425 logements étudiants de Supélec ne peut masquer le fait que de très nombreuses demandes de Gifois ne sont pas satisfaites. À un respect un peu hypocrite de la loi, nous préférons un souci plus aigu de répondre aux besoins des moins favorisés d'entre nous. n

*Louis Sangouard, François Romain, Colette Guétienne,  
Pierre-Yves Thro, Annick Frulio*

## n Le groupe Écologiste, Vert et Alternatif

### Expressions citoyennes

D'abord, je tiens à saluer l'existence d'une nouvelle tribune sur cette page.

Je n'ai pu le faire dans mon précédent article, rédigé et remis au début de l'été. Ayant sollicité la Commission Nationale des Comptes de Campagne et des Financements Politiques sur le maintien de la page de la minorité ces temps-ci, je venais de recevoir l'avis favorable de cette instance, et l'avais répercuté aux intéressés. Mais en juillet, j'ignorais que la page de la minorité s'enrichirait d'une contribution supplémentaire. Bienvenue donc à son auteure et vive la diversité d'expression !

Ensuite, j'encourage les Gifois(e)s de 15 à 23 ans à s'inscrire rapidement pour participer au tirage au sort, à parité, des 140 membres du Conseil Régional des Jeunes, cf [www.iledefrance1523ans.fr](http://www.iledefrance1523ans.fr), et à faire avancer des mesures leur tenant à cœur.

Enfin, j'espère que les débats d'idées sur le maximum de sujets environnementaux pourront fleurir, sans tabou, surtout dans cette Vallée, à la suite du souffle et de l'espoir portés par le Grenelle de l'environnement. L'urgence écologique requiert la prise, puis l'acceptation, de choix décisifs, éclairés par des expertises indépendantes et contradictoires et par le recours aux conférences de citoyen(ne)s. n

*Michèle Gaspalou*

## n Non-inscrit

### Langue de bois, ou prévention ?

À l'entraide scolaire, dont je fus une cofondatrice en 1989, une petite fille m'a été confiée, sur les conseils de sa grande soeur que j'aidais déjà. En CE1 après deux CP, elle n'arrivait pas à lire plus de dix mots à la file.

Après quelques semaines, aucun progrès. J'appelle ses parents, et, non sans mal, j'obtiens qu'ils demandent un bilan orthophonique.

Un mois et demi de rééducation, en français et en math, elle est transformée. Elle garde la culpabilité d'avoir redoublé le CP... mais elle est en CE2. Ce que son enseignante et moi n'avions pu obtenir me paraît acquis : elle progresse et réussit.

Qu'une orthophoniste puisse expliquer dans le Gif infos, le symptôme et le traitement de la dyslexie devrait convaincre que le dépistage doit se faire dès le CP. Plus vite on intervient, plus vite l'enfant évite la marginalisation.

Le dyslexique est intelligent. Ne pas l'aider en primaire, ce n'est pas le respecter, c'est une injustice.

L'école primaire est à la charge de la commune, financièrement certes, mais aussi quant au confort des élèves.

Détecter le symptôme n'est pas une intrusion dans la tâche de l'enseignant, mais une aide à apporter.

Sinon, on pratique la langue de bois, et on manque au premier acte de la prévention. n

*Marie-Thérèse Delgendre*

Activités commerciales

# Une vie commerciale dynamique !

*Foire gourmande, préparation du marché de Noël, associations de commerçants... des nouvelles de la vie commerciale giffoise.*



## L'Art de vivre avec les commerçants et artisans de Gif

Tel est le slogan de l'animation commerciale mise en place par les deux associations de commerçants sédentaires : Gif Dynamique et l'Association des commerçants du plateau. Soutenue par la Chambre de Commerce et d'Industrie de l'Essonne et la commune, cette opération se poursuit jusqu'au marché de Noël.

Dans une démarche de protection de l'environnement, les commerçants adhérents à l'animation commerciale distribuent des sacs écologiques. Demandez le vôtre pour faire vos achats dans les commerces de proximité, dont vous trouverez la liste dans le tout nouveau guide des commerçants et artisans de Gif ! À l'intérieur, est inséré un jeu "la cigale et la fourmi". Des lots sont à gagner tous les 15 jours par tirage au sort.

Vous pouvez déposer votre bulletin chez plusieurs commerçants (consulter le "Guide des commerçants et artisans" de Gif qui vient de sortir).

Un tirage au sort final reprenant tous les bulletins se déroulera le dimanche 9 décembre à 12h pendant le marché de Noël avec pour premier lot un écran plat, deuxième lot une caméra numérique et troisième lot un cadre numérique.

Pour les enfants âgés de 4 à 10 ans, les associations de commerçants organisent un concours de déguisement de la plus belle fourmi dans le Parc de la mairie samedi 8 décembre à 16h30. De nombreux lots sont à gagner : vélos, jeux, bons cadeaux. n



## Une foire gourmande réussie



**Plus de 30 exposants de produits gourmands et artisanaux ainsi que des animations pour les enfants étaient au programme de la foire gourmande organisée par Gif Dynamique le dernier week-end de septembre. n**

## Bientôt le marché de Noël

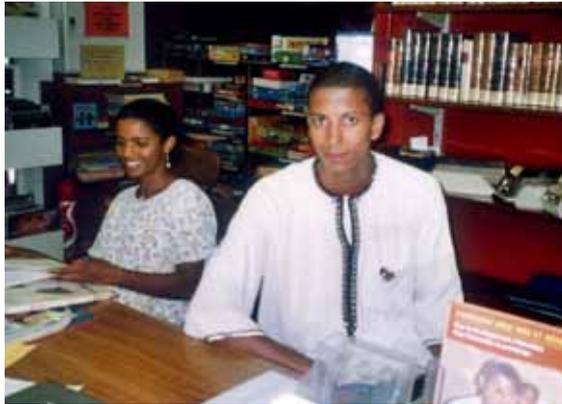


**La 8ème édition du marché de Noël se déroulera dans le parc de la mairie les 8, 9 et 10 décembre sur le thème de l'Irlande. Venez découvrir les produits irlandais et ceux des régions de France, mais aussi compléter vos crèches avec les santons de Provence.**

**Les commerçants giffois ont la possibilité de louer un petit chalet en le réservant avant le 20 novembre prochain auprès du service Activités commerciales - Tél. : 01 69 18 69 13 n**

Pour tout renseignement :  
Gif Dynamique / Nicole Chazette  
Magasin Jules et Mari - 5, rue Alphonse Pécard - Tél. : 06 15 12 24 69  
Association des commerçants du plateau / Claude Pénichot  
Magasin Mobaipa - 7, place du Marché Neuf - Tél. : 01 60 12 94 06

## Partenariat



Fatima et Boubou à la bibliothèque pour tous du Centre.

## La bibliothèque pour tous élargit son horizon !

La rencontre de 3 responsables de l'association Gif-Niger, de l'entreprise Areva et de la Bibliothèque pour tous de Gif centre, a été le point de départ d'un projet de création d'une bibliothèque à Arlit au Niger.

Toute notre équipe est immédiatement enthousiasmée par ce projet. Tout va alors très vite : une convention est signée entre la bibliothèque pour tous (BPT), Areva et la mairie d'Arlet qui cofinancent ce projet. Le bâtiment est déjà presque terminé, il a la taille et la forme de notre bibliothèque, le toit en moins ! BPT assure la formation des 2 futurs responsables de cette bibliothèque qui fonctionnera sur le modèle des bibliothèques pour tous. Depuis le 1<sup>er</sup> septembre et pendant 2 mois, deux jeunes Nigériens, Fatima et Boubou travaillent à la bibliothèque chaque jour. C'est leur formation pratique et théorique, un peu accélérée... Ils se sont très vite intégrés à l'équipe et aux lecteurs, partageant toutes nos activités. Ils font de rapides progrès et gardent le sourire malgré le froid et le dépaysement. Deux d'entre nous partiront à Arlit pendant 15 jours pour aider à la mise en place de cette bibliothèque et de ses 15 000 livres. Comme celle de Gif, elle sera ouverte aux enfants, aux scolaires et aux adultes. Un grand espace sera réservé à la lecture sur place. Dès notre retour, nous vous rapporterons nouvelles et photos de cette "jeune sœur" de notre bibliothèque, images d'un beau projet que nous sommes heureuses et fières d'aider à réaliser.

Nous profitons de la présence à la bibliothèque de Fatima et Boubou pour vous présenter une exposition sur la vie au Niger, qui restera jusqu'à la mi-décembre. n

Bibliothèque-Ludothèque pour tous de Gif centre  
Tél. : 01 69 07 54 95

## Seniors

### L'agenda des seniors

l Mercredi 14 novembre : RDV - à 13h30 au marché de Gif pour la visite de la fonderie de Coubertin à Chevreuse.  
- à 14h : loto avec lots et goûter au restaurant du parc.

l Mardi 20 nov à 15h au Zénith : bal de l'empereur (valse de Vienne) avec le Budapest Symphony Orchestra (possibilité de danser). 38 u.

l Mercredi 12 décembre à 10h : départ pour un déjeuner-croisière musical sur la Seine, puis visite du musée Grévin, suivie de la découverte de Paris illuminé (en car). 75 u.

l Mercredi 19 décembre : déjeuner-spectacle au cabaret "Chez Madame Arthur". 69 u.

l Croisières : du 8 au 12 mai "le Rhin" (complet-liste d'attente). La Corse (complet).

Club giffois de l'amitié  
Tél. : 06 81 85 76 64 - 01 69 07 00 19

### Invitation à mieux se porter

Le corps médical est unanime : bien des maux seraient évités si nous faisons régulièrement du sport. Celui-ci doit être évidemment adapté à l'âge de la personne. C'est ce que nous faisons au Club giffois de l'amitié, fort de ses 360 membres. La gymnastique douce qu'il propose est pratiquée le mercredi matin de 9h30 à 10h30 et de 10h30 à 11h30, dans une salle de l'école du Centre. L'ambiance est décontractée et sympathique. Alors, n'hésitez pas et venez nous rejoindre, même en cours d'année. L'inscription est prise à la permanence de la Maison du parc, tous les mercredis de 10h à 12h. Coût : 90 u pour l'année, vacances scolaires comprises.

Club giffois de l'amitié  
Tél. : 06 81 85 76 64 - 01 69 07 00 19

## Conférences

### Y-a-t-il une éthique...

Les Vendredis de Gif organise une conférence sur le thème : "Y-a-t-il une éthique pour les journalistes" par Yves Pitette journaliste, ancien rédacteur

en chef de "La Croix", ancien correspondant de la "La Croix" à Rome.

Vendredi 23 novembre à 20h45 salle Teilhard de Chardin 13, rue Amodru à Gif-s/Yvette. Libre participation aux frais.

Les journalistes peuvent-ils se référer à une norme, à une éthique ? Yves Pitette abordera ce problème et nous donnera sa conception de ce que peut être une éthique des journalistes.

Les Vendredis de Gif  
Tél. : 01 69 07 58 56

## Être sans emploi :

L'association Comprendre organise le mardi 13 novembre une rencontre-débat sur le thème : "Être sans emploi : les difficultés de la réinsertion" préparée et animée par Mme Marie Héritier, chargée d'insertion pour l'association "Médiation Conseils", partenaire de l'ANPE. Rendez-vous à 21 h à La Bouvêche, 71 rue de Paris à Orsay.

Comprendre  
Tél. : 06 88 18 09 05

## Concerts

### Chants sacrés

Chants sacrés tirés du livre des Psaumes. 40 chanteurs du Chœur du Marais, accompagnés à l'orgue par Pierre Cazes, chantent des psaumes en français, en latin et en hébreu sous la direction de Yves Müller. Samedi 8 décembre à 19h30 salle Jacques Tati à Orsay. Entrée : 15 u par personne.

Billets par correspondance à :  
CCJUVC - BP 52 - 91940 Les Ulis cedex  
Par téléphone : 01 60 12 07 20  
ou 06 85 66 01 47

### Concert Brahms

Concert de l'orchestre symphonique du campus d'Orsay dirigé par Martin Barral. Au programme : Brahms Symphonie n° 4 - Double concerto pour violon et violoncelle. Solistes : Sarah Nemtanu (violon solo de l'orchestre national de France) - Raphaël Perraud (violoncelle solo de l'orchestre national de France). Samedi 24 novembre à 20h45 au grand amphi de mathématiques du Centre Scientifique d'Orsay (bât. 427).

Ce même concert sera donné le 25 novembre à 17h au théâtre de Montrouge au profit du Téléthon.

Tarif plein : 15 u, tarif réduit : 10 u, 5 u pour les étudiants, gratuit pour les enfants de moins de 12 ans, 10 u pour le concert du 25 novembre.

**Réservations par téléphone à la FNAC au 0803 808 803 ou sur Internet [www.fnac.com](http://www.fnac.com) ou dans les magasins FNAC**

## Ateliers

### Ateliers du dimanche

Vous avez envie de chanter mais vous avez du mal à vous rendre disponible le soir en semaine. L'Atelier chantant propose cette année les "Ateliers du dimanche". Chaque mois, une journée complète dans une ambiance conviviale pour apprendre des chants (Claude Nougaro, Nino Ferrer, Julien Clerc, chansons populaires ou gospels) harmonisés à voix égales ou mixtes en fonction des participants. Prochain atelier : dimanche 18 novembre à l'Espace du Val de Gif. Rendez-vous à 10h avec votre pique-nique !

Participation aux frais : cotisation à l'Atelier Chantant + 12 u par atelier (vous ne payez que les ateliers auxquels vous participez). Attention : inscrivez-vous à l'avance ! L'atelier n'aura lieu que si le nombre d'inscrits est suffisant et vous sera confirmé la semaine d'avant.

**L'Atelier chantant**  
Contact : Philippe Leboulanger  
au 06 82 24 96 40  
Courriel : [leboulanger.ph@wanadoo.fr](mailto:leboulanger.ph@wanadoo.fr)

### Ateliers créatifs

Les ateliers créatifs et manuels Arts-colegram ont repris pour les enfants depuis la rentrée, à l'Espace du Val de Gif, place du Chapitre à Gif, les jeudis de 18h à 19h30. L'apprentissage de techniques telles que papier mâché, mosaïques, plâtres, terre et autres techniques de volumes permettront des créations personnelles pour un groupe restreint d'enfants (max 8). Un projet pour l'année (cette année les formes géométriques dans l'art) soutient ces ateliers ludiques et créatifs.

Les inscriptions sont encore possibles en cours d'année. Un nouvel atelier adultes-ado

les jeudis de 20h à 22h démarrera en janvier au même endroit, renseignez-vous dès à présent.

**Arts-colegram**  
Contact : Frédérique Lecoanet  
Tél. : 01 64 46 69 38 - 06 87 37 61 55  
Courriel : [arts-colegram@wanadoo.fr](mailto:arts-colegram@wanadoo.fr)

## Loisirs

### Les sorties du Club Inter Vallée

| Mercredi 14 novembre : "De Sacha à Guîtres" au théâtre de la Comédie des Champs-Élysées.

| Jeudi 22 novembre : promenade dans l'île Saint-Louis à Paris.

**Club Inter Vallée**  
Tél. : 01 60 12 16 82

### Office de tourisme

L'Office de tourisme de la vallée de Chevreuse vous propose :

| Jeudi 15 novembre : randonnée sur les rigoles et la forêt de Palaiseau.

| Samedi 17 novembre : exposition Arcimboldo au musée du Luxembourg.

| Jeudi 29 novembre : visite de l'Anneau circulaire de collision d'Orsay, utilisé par Irène et Frédéric Joliot-Curie lors de leurs expériences.

L'Office de tourisme vous reçoit les dimanches 4 et 18 novembre de 10h à 13h salle de l'Orangerie à Gif (vallée) lors de ses permanences d'accueil.

**Office de tourisme de la vallée de Chevreuse en Essonne**  
Tél. : 01 69 28 59 72

## Culture

### Culture allemande

Cours d'allemand tous niveaux en journée ou en soirée (adultes, jeunes et enfants).

| Diskussionsrunde : mardi 13 nov 20h30, Orangerie, Gif (vallée).

| Konversationskreis : vend. 9 nov 14h30, Orangerie, Gif (vallée).

| Atelier chant : mardis 6, 13, 20 et 27 nov, 14h30, Centre M. Pagnol Bures.

| Centre lecture (en français) vend. 23 nov, 20h30 : "Langues de feu (Am Hang)" de Markus Werner.

## Téléthon

### Téléthon en scène



*Un nouveau marathon théâtre, une belle et grande scène ouverte à tous. Nous vous proposons d'investir La Terrasse au profit du Télé-*

*thon 2007. Le décor est planté, la date est fixée alors dès maintenant inscrivez-vous, pour que le week-end du 7/8 décembre soit la fête de la lutte contre la maladie.*

*Vous êtes acteur, comédien, chanteur, musicien, danseur, mime... la scène est à vous pour le plus grand plaisir de tous. Vous voulez vous impliquer différemment, apporter votre collaboration avec vos idées, en intégrant l'équipe d'organisation, nous vous attendons aussi !*

*Dans tous les cas vous êtes concernés, venez participer et endosser le plus beau rôle, le plus attendu : spectateur et soutien des artistes mais surtout soutien des enfants et personnes malades avec vos applaudissements et vos dons. TOUS, retrouvons-nous début décembre pour le prochain téléthon de la ville de Gif ! Bientôt toutes les informations sur Internet. n*

Club Chevry 2 - Théâtre

Contact : Cendrine au 06 82 90 77 65

Courriel : [cendrine.leblanc@wanadoo.fr](mailto:cendrine.leblanc@wanadoo.fr)

Internet : <http://perso.orange.fr/telethongif2007>

## Soirée magie

### Magie & rock acrobatique



*Samedi 17 novembre à 19h30 Centre culturel Jacques Brel à Villebon-sur-Yvette.*

*Le Lions Club de Gif-Chevry vous propose un dîner gastronomique avec spectacle de magie et exhibition de rock acrobatique. Ces numéros seront exécutés*

*par les artistes les plus renommés dans leur spécialité. Une tombola dotée de plus de 6 000 e de lots vous permettra peut-être de gagner une croisière sur le Nil. Nous terminerons cette soirée en dansant sur les rythmes festifs de nos D.J Stéphane et Philippe. Alors, n'hésitez pas, le nombre de places étant limité, réservez vite ! n*

Renseignements-Réservations : J.P. de Vuyst  
au 06 08 01 14 87

## Solidarité



## Circuits de l'entr'aide

Circuits de l'Entr'aide est une jeune association giffoise ayant pour but de venir en aide aux populations les plus pauvres, spécialement les enfants.

Notre première mission a eu lieu cet été au Maroc du 9 au 23 août avec l'objectif de préparer la rentrée scolaire. Les enfants des villages d'Idlessane, Tamlaite et Teznakt doivent suivre leur scolarité dans des conditions très peu propices à l'apprentissage.

Ainsi, une bibliothèque a été créée dans chaque école, des fournitures scolaires et des vêtements ont été distribués aux familles dans le besoin, suivant les instructions de nos collaborateurs sur place.

Une nouvelle expédition est d'ores et déjà programmée pour l'été prochain. n

Circuits de l'Entr'aide

Tél. : 06 30 32 70 94

Courriel : [circuits.entraide@yahoo.fr](mailto:circuits.entraide@yahoo.fr)

## Concours

## Jeune dessinateur



Cette année encore, la PEEP des écoles lance son 7<sup>ème</sup> grand prix du jeune dessinateur. Il s'agit d'un concours national organisé autour d'un thème. Le thème proposé pour 2008 est "Imagine le monde merveilleux de la mer". Les écoles de Gif participent à ce grand prix mais chaque

enfant peut y concourir individuellement. Si vous êtes intéressé vous pouvez contacter Catherine Ponce. n

Peep écoles

Contact : Catherine Ponce au 01 60 12 93 86

Bibliothèque ALCA,  
57, avenue des Tilleuls à Bures.

l Conférence-débat " Un chapitre d'histoire européenne : l'Allemagne entre 1815 et 1871 " par Mathieu Lepetit. Vend 9 nov, 20h30, salle des conférences, la Bouvêche, Orsay.

Les Amis de la langue

et de la culture allemandes - ALCA

Contacts : A. Jungen 01 69 28 94 64

R. Magdalena 01 69 07 70 21

## Entraide

## SOS recrutement

Vous aimez les jeunes ! Vous avez un peu de temps libre ! Venez nous rejoindre comme intervenant(e) ; notre association d'entraide scolaire recrute. Nous manquons de " bras " pour faire face à plus de cent élèves soutenus chaque année, du primaire à la terminale. Vous aurez la grande satisfaction de voir un jeune s'épanouir, prendre confiance en lui et progresser dans ses résultats scolaires. Si vous n'êtes pas sûr(e) de pouvoir faire un bon travail, venez tout de même essayer, vous ne serez pas déçu(e). Nous manquons surtout d'intervenants en langues et en français, mais aussi en mathématiques.

Entraide scolaire de Gif

Contact : N. Lafaurie 01 64 46 16 98

## Recherche bénévoles

Arriba Stephan recherche bénévoles pour participer à la rééducation physique de Stephan (une heure par semaine). Aucune qualification n'est nécessaire, seuls sourire et générosité sont demandés.

Arriba Stephan

Tél. : 01 60 12 24 31

Internet : <http://arribastef.free.fr>

## Accueil

## Nouveaux Giffois ?

l L'AVF vous reçoit :

- Les Jeudis 8, 15, 22 et 29 nov, 10h à 11h30 à l'Orangerie à Gif.

- Samedi 17 nov, 10h30 à 11h30 à la mairie-annexe à Gif (Chevry).

l Dates à retenir :

- Jeudi 15 nov, 14h à 16h30 : permanence et conférence

sur le thème : " Le Tibet " par M. Gourdin. Centre A. Malraux,

grand salon de la Bouvêche, Orsay.

- Sam 24 nov, à partir de 19h : cocktail de bienvenue, salle Jacques Tati, Orsay.

Accueil des villes françaises-AVF

Tél/répondeur : 01 69 07 30 73

## Scolaire

## Infos PEEP lycée

l 15<sup>ème</sup> forum post-bac : vend 16, 20h et sam 17 nov, 14h, faculté d'Orsay, bât 333.

Avec la participation du Centre d'information et d'orientation des Ulis. Ce forum est gratuit et ouvert à tous, parents, enfants.

Rens : Muriel Devaux 06 82 44 07 21

l Stages :

- Méthodologie pour les 2ndes le 24 novembre.

- Français pour les 1ères les 17 et 18 nov et 24 et 25 nov.

- Philo pour les terminales les 17 et 18 novembre.

Rens : [marc.buellet@wanadoo.fr](mailto:marc.buellet@wanadoo.fr)

Prochaine réunion-comité le 19 nov.

## Infos APEIG

L'APEIG vous invite à consulter son site. Vous y trouverez les dernières informations, les résultats des élections du 13 oct pour les écoles, collèges et lycée. Cette année, pour la première fois, notre association a monté une liste au lycée de la vallée de Chevreuse. Cette décision fait suite à une forte demande de la part de nos adhérents.

Courriel : [apeig@orange.fr](mailto:apeig@orange.fr)

Internet : <http://assoc.orange.fr/apeig/>

## Nature

## L'agenda jardinier

Lieu des activités : espace Barbara à Gometz-le-Châtel.

l Sam 10 nov, 14h à 16h : cours de jardinage " L'hivernage, les abris ". 6 u.

l Sam 17 nov, 10h à 12h : permanence sur le thème " Plantes et arbustes décoratifs en hiver ".

l Sam 1er déc, 14h à 17h : artisanat du jardin " Centre de table, suspension de fête ".

Les jardiniers de l'Yvette

Contact : A. Gobillard 01 64 46 08 18

# L'agenda sportif\*

<b>Basket</b>	Seniors M/Rungis	<b>Samedi 3 novembre</b> Gymnase Goussons 20h30
<b>Qi Gong</b>	Stage Club Chevry 2	Gymnase Sablons 14h à 16h30
<b>Tennis table</b>	Chevry 1/Arpajon 3 Chevry 3/Ste-Geneviève 2	<b>Vendredi 9 novembre</b> Gymnase Neuveries 20h30 à 24h Gymnase Neuveries 20h30 à 24h
<b>Tai Chi Chuan</b>	Stage Club Chevry 2	<b>Samedi 10 novembre</b> Gymnase Sablons 14h à 18h
<b>Football</b>	13 ans/Yerres	Terrain synthétique Courcelle 13h30
<b>Rugby</b>	Rocstars/Japanese Paris	Terrain Honneur rugby 10h
<b>Football</b>	Seniors A/Longjumeau	<b>Dimanche 11 novembre</b> Terrain Honneur football 15h30
<b>Basket</b>	Seniors F/Igny	Gymnase Centre 15h30
<b>Rugby</b>	Seniors/Paris	Terrain Honneur rugby 15h
<b>Tai Chi Chuan</b>	Stage Club Chevry 2	Gymnase Sablons 9h à 17h
<b>Handball</b>	Seniors M 2/Itteville Seniors M 1/Mennecy Seniors F/Meudon	<b>Samedi 17 novembre</b> Gymnase Courcelle 17h30 Gymnase Courcelle 19h15 Gymnase Courcelle 21h
<b>Tai Chi Chuan</b>	Stage Club Chevry 2	Gymnase Sablons 14h à 18h
<b>Badminton</b>	Tournoi adultes	Gymnase Goussons 7h à 23h
<b>Jing Wu</b>	Rencontres interclubs	<b>Dimanche 18 novembre</b> Gymnase Courcelle 10h à 18h
<b>Tai Chi Chuan</b>	Stage Club Chevry 2 Stage OC Gif	Gymnase Sablons 9h à 17h Salle polyv. Courcelle 9h à 12h30
<b>Football</b>	Vétérans A/PSA Peugeot 15 ans B/Villemoisson Seniors B/Champcueil	Terrain synthétique Courcelle 10h Terrain Honneur football 13h30 Terrain Honneur football 15h30
<b>Basket</b>	Anciens/Paris 19	Gymnase Centre 10h30
<b>Tennis table</b>	Chevry 2/Val d'Orge 1 Chevry 4/Etrechy 2	<b>Vendredi 23 novembre</b> Gymnase Neuveries 20h30 à 24h Gymnase Neuveries 20h30 à 24h
<b>Basket</b>	Seniors M/Le Vésinet	<b>Samedi 24 novembre</b> Gymnase Centre 20h30
<b>Football</b>	13 ans B/Massy	Terrain synthétique Courcelle 13h30
<b>Rugby</b>	Rocstars/All Pink	Terrain Honneur rugby 10h
<b>Jing Wu</b>	Formation enseignants	<b>Dimanche 25 novembre</b> Salle polyv. Courcelle 9h30 à 16h30
<b>Rugby</b>	Seniors/Plessis-Meudon	Terrain Honneur rugby 15h
<b>Football</b>	Vétérans B/Athis 18 ans/Marcoussis Seniors A/Morsang	Terrain synthétique Courcelle 10h Terrain Honneur football 13h30 Terrain Honneur football 15h30
<b>Basket</b>	Seniors F/Ris-Orangis	Gymnase Centre 15h30

\* Informations fournies par les clubs

## Sophrologie

### Sophrologie et méditation

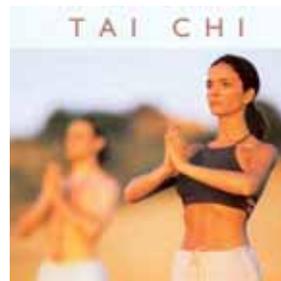
Le monde est plein d'agitation, de bruits et de fureurs et nous éloigne de nous-même. La sophrologie nous permet de nous offrir une pause - en toute conscience - comme un répit, une manière d'être avec soi autrement.

La méditation apaise notre mental turbulent et tel un fil d'Ariane, nous permet de retrouver ce centre silencieux au coeur de nous-même. Samedi 17 novembre de 15h à 18h, salle n°13 de la poste à Gif (vallée)

**Diapason relaxation**  
**Tél. : 01 64 46 14 99**  
**Courriel :**  
**colette.quarello@free.fr**

## Arts détente

### Nouveaux horaires



*Tai chi chuan et Qi Gong venus de Chine sont à vos portes pour des disciplines à la fois douces et martiales, favorisant respiration, souplesse et tonicité. Une prise de conscience du corps à la portée*

*de tous. Devant le succès rencontré pour ses activités, nos instructeurs riches de 10 ans d'expérience, vous guideront dans votre pratique. Rejoignez-nous pour un cours d'essai offert où chaleur et convivialité vous attendent. A bientôt dans nos cours à Chevry :*

*- Tai chi/Epée-Sabre*

*Mardi 21 h : salle des Goussons.*

*Vendredi de 19h à 21 h : gymnase de la Plaine.*

*- Qi Gong.*

*Lundi 18h & vendredi 11h : salle des Goussons.*

*Vendredi 19 h : gymnase de la Plaine.*

*(des cours de Tai chi en journée également). n*

*Club Chevry 2 - Arts traditionnels chinois*

*Contact : Benjamin 01 60 12 23 38 - 06 12 90 40 80*

*Internet : amisduyang@laposte.net*

## Détente



### Se faire du bien

**| Les Escales de bien-être : 11 et 25 novembre de 9h30 à 11h30 : trêve du quotidien pour se relaxer et positiver avec des exercices de respiration, de Qi Gong et de sophrologie.**

**| Marche consciente : 4 novembre de 9h30 à 11h. Éveil de nos 5 sens lors d'une marche silencieuse apaisante et régénérante. RDV parking de l'école de la Plaine. n**

*Bien-être en partage*

*Tél. : 01 60 12 37 45*

*Internet : www.bienetreentpartage.com*

## Petites annonces

- | Prof diplômé ingénieur donne cours maths-physique. Tous niveaux. De la 6<sup>ème</sup> à la terminale. Tél. : 06 07 22 05 67.
- | Professeur expérimenté donne cours d'anglais 6ème à terminale. Tél. : 08 77 09 28 89.
- | Professeur (doc. chimie-physique), grde exp pédagogique donne cours de maths, physique et chimie (possibilité déplacement). Tél. : 01 60 12 00 20 ou 06 63 24 75 16.
- | Professeurs expérimentés donnent cours particuliers maths, phys, français, anglais. Du Cp à la terminale. Toute l'année. Informatique : Word-Excel-Internet. Expérience pédagogique garantie. Tél. : 01 64 46 71 51.
- | Aide aux devoirs à domicile du CP à la 3ème par étudiante en faculté. Tél. : 06 42 62 73 76.
- | Cours de soutien ou rattrapage du CP à la 6ème par une directrice d'école retraitée. Tél. : 01 64 46 46 29.
- | Formation-Perfectionnement Internet et PC à domicile. Récemment retraité je viens à domicile vous aider à maîtriser l'informatique. Tél. : 06 73 26 58 62 - 01 60 12 22 52.
- | Psychologue-clinicienne retraitée propose du soutien scolaire aux jeunes de la grande section de maternelle à la 5ème. CESU accepté. Tél. : 01 60 12 63 09.
- | Cours de piano et de solfège à domicile pour débutants, enfants et adultes. Contact : Mme Lekhac : 01 69 28 05 65 ou 06 20 32 37 49.
- | Homme sérieux pour tous travaux : entretien de jardin, bricolage, services

divers. Chèques emplois service.

Tél. : 01 60 12 56 99 ou 06 60 88 41 63.

| Rech pers expérience garde 2 enfants : lun-mar-jeu-ven et/ou 2 à 3 merc par mois. Véhicule indispensable. Tél. : 06 08 85 92 64.

| Cherche personne pour faire du vélo course le mercredi soir. Contact : Manuel au 06 08 57 98 26.

| À louer 3 places de parking souterrain à la mairie-annexe de Gif-Chevry. Renseignements auprès du service juridique de la mairie au 01 69 18 69 18 poste 257.

| A louer local professionnel médical ou paramédical 50 m<sup>2</sup>, quartier Courcelle. Tél. : 01 69 07 94 65.

| Vends landeau royal anglais gdes roues, nacelle blanche, capote velours bleu marine, TBE. Prix : 299 u. Tél. : 06 80 53 97 96.

| Vds 2 lits BB transformables 70x140, matelas et sommiers lattes réglables, 3 positions en hauteur, barreaux amovibles. 100 u l'un + lit parapluie 30 u. Tél. : 06 72 89 16 98.

| Vds Modus confort clim dynamique 1,6 16V, 1ère main (06/10/2004), peinture gris métallisé, 23 000 kms. Prix : 7 800 u. Tél. : 06 87 39 50 72 ou 01 69 28 54 60.

| Emergence création vous convie à une vente privée de bijoux vend 9 nov 13h30-19h30, sam 10 nov 10h-20h, 30 allée Chanteraine Gif (Chevry). Présentation nvelle collection. Nbreuses soldes. RDV sur : <http://www.emergencecreation.fr>

## Tarif des annonces :

**4 euros TTC la ligne**

*(38 caractères, intervalles compris)*

**Chèques à l'ordre du Trésor public**

## Encombrants

### Ramassage des encombrants

| **Mercredi 21 novembre** : Abbaye (Acerma, Moulins, Eglantines, rue J. Adam, Abbessse Eremburge), Damiette, Courcelle, Rougemonts, Mérantaise, Moulon, Févrie, Mairie, Couprières.

| **Jeudi 22 novembre** : Abbaye (route de Belleville, villa J. Adam, Passiflores, Bel Air), Coudraies, La Hacquinière, Belleville, Chevry.

**Les encombrants doivent être sortis au plus tôt à 17h30 la veille du ramassage**

## Divers

### Nouvelles installations

| **Stéphanie Rouby**, kinésithérapeute, rejoint le cabinet de kinésithérapie de Mesdames Babolat, Brahimi, Gougerot, Renaud, Salicki et de M. Gougerot, osthéo-pathe au 30 rue Juliette Adam. Tél. : 01 69 07 64 21.

| Ouverture de **Alfa-b** au 11 place du Marché Neuf (Chevry). Cathy Pagis et son assistante Elisabeth Chopin vous proposent dans leurs locaux ou chez vous des cours particuliers du CP à bac + 2, aides aux devoirs, stages intensifs pendant les vacances scolaires, mini school anglais dès 4 ans, formation d'adultes, au sein d'une équipe dynamique et pédagogue. Tél. : 01 69 35 04 74.

| Nouveau ! **La voix est libre** vous propose cours de chant et technique vocale (voix parlée et chantée) jazz et musiques actuelles pour tous niveaux. Tél. : 06 10 60 57 46. Courriel : [enchanson@hotmail.fr](mailto:enchanson@hotmail.fr)

### Informations diverses

| Le cabinet de Gilles Espigares, Aurélien Godard et Audrey Laburthe, kinésithérapeutes est transféré à compter du 1er octobre au Centre de rééducation et de balnéothérapie - Square des Neuveries. Téléphone inchangé. Tél. : 01 60 12 31 84 - 06 15 89 81 31.

| Après inondations, **la menuiserie Roy**, fête la réouverture de son magasin situé 3 avenue du Général Leclerc les 16, 17 et 18 novembre.

| **Mme Do Dang**, chirurgien-dentiste a cessé son activité. Elle remercie tous les patients qui lui ont fait confiance durant toutes ces années.

## Huissier et notaire

**Retrouvez les jours de permanence des consultations juridiques et notariales page 44 du guide Vivre à Gif 2007-2008 ou sur le site de la ville [www.mairie-gif.fr](http://www.mairie-gif.fr) dans Gif au quotidien > services gratuits.**

## Maison des Droits et des Médiations

Espace du Val de Gif  
Place du Chapitre  
(Route de l'Abbaye)

Accueil de  
l'Espace du Val de Gif  
(numéro provisoire)  
Tél. : 01 60 12 70 12

Accueil de la mairie  
Tél. : 01 69 18 69 18  
poste 323

Courriels :  
[prevention@mairie-gif.fr](mailto:prevention@mairie-gif.fr)  
ou  
[espacevaldegif@mairie-gif.fr](mailto:espacevaldegif@mairie-gif.fr)

### Consultations d'avocat

Permanences de 17h à 19h mardis 9 et 23 octobre. Pour obtenir une consultation, téléphonez aux numéros ci-contre.

### Médiation

Uniquement sur rendez-vous. Pour obtenir un rendez-vous téléphonez aux numéros ci-contre.

### Centre d'information et de documentation des femmes et des familles

Permanences de 9h30 à 12h30 mardis 6 et 20 novembre. Sans rendez-vous ou par téléphone pendant les permanences au 01 60 12 70 12.

### Aide aux victimes

Permanences de 16h à 19h mardis 6 et 20 novembre. sans rendez-vous ou par téléphone pendant les permanences au 01 60 12 70 12.

### Point accueil écoute jeunes - Paej

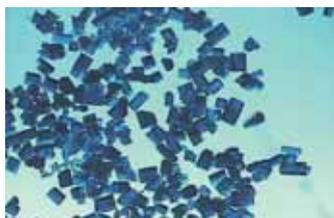
Tél. : 01 60 92 01 01  
Courriel : [paej-apasao@orange.fr](mailto:paej-apasao@orange.fr)

### Sécurité sociale

Permanence tous les jeudis de 14h à 16h30 à la Mairie-annexe de Chevry.

### Ecrivains publics

Permanence de 10h à 12h le samedi. Sans rendez-vous.



Le thème des Jeudis de la Recherche du jeudi 15 novembre portera sur le " Voyage dans le monde des nano-aimants ".  
Rendez-vous à 18h à la Faculté des sciences d'Orsay. Inscription obligatoire au service Culturel - Tél. : 01 69 18 69 36.



L'exposition de Michèle Taupin se déroulera du samedi 17 novembre au samedi 15 décembre à la galerie Aljancic située au 27 bis rue Neuve. Pour tout renseignement : 01 69 28 00 86. Vernissage samedi 17 novembre à partir de 16h.



Ne manquez pas, dimanche 11 novembre, les cérémonies commémoratives du 89ème anniversaire de la commémoration de la fin de la 1ère Guerre Mondiale. L'année 2007 est le 90ème anniversaire de la bataille du Chemin des Dames, au centre des événements militaires du 1er conflit mondial...

## Prochainement dans GIF INFOS

- Le patrimoine historique mobilier de Gif
- Marché de Noël et Téléthon 2007
- Sécurité routière : les deux roues

# agenda

## En novembre...

Date	Manifestation	Lieu
Du mercredi 14 novembre au samedi 1er décembre	Actions de sensibilisation pour lutter contre le sida	Espace du Val de Gif
Du lundi 19 novembre au mardi 4 décembre	Enquête INSEE sur l'emploi, le chômage, l'inactivité	Gif
Jusqu'au mercredi 19 décembre	Enquête INSEE sur la vie quotidienne et la santé	Gif
Lundi 5 et mardi 6	Session de formation aux gestes de premiers secours	Espace du Val de Gif
Mercredi 7 15h	Jeune public : Le Voleur et la princesse	La Terrasse
Vendredi 9 20h30	Conférence-débat : L'Allemagne entre 1815 et 1871	La Bouvèche 71, rue de Paris (Orsay)
Du vendredi 9 au dimanche 11	Stage de musique assistée par ordinateur (MAO)	Maison de la vallée
Du vendredi 9 au dimanche 11	Fête des plantes, fruits et légumes d'hier et d'aujourd'hui	Domaine de St Jean de Beauregard
Du samedi 10 au mercredi 21	Exposition : " L'Abbaye... 40 ans déjà ! "	Espace du Val de Gif
Dimanche 11 11h45	Cérémonies commémoratives du 11 novembre 1918	Monument aux morts
Lundi 12 20h30	Réunion PEEP	La Faverolle
Mardi 13 21h	Rencontre-débat : Être sans emploi, les difficultés de la réinsertion	La Bouvèche 71, rue de Paris (Orsay)
Jeudi 15 18h	Les Jeudis de la Recherche : Voyage dans le monde des nano-aimants	CNRS
Vendredi 16 et samedi 17	15ème Forum post-bac de la PEEP	Faculté d'Orsay - Bât.333
Vendredi 16 et samedi 17 21h	Danse contemporaine : Carte blanche à... Pietragalla Compagnie	La Terrasse
Du samedi 17 au samedi 15 décembre	Exposition de Michèle Taupin - vernissage le samedi 17 novembre à partir de 16h	Galerie Aljancic 27 bis, rue Neuve
Samedi 17 et dimanche 18 10h-19h	Salon art et artisanat	Château de Belleville
Samedi 17 19h30	Spectacle de magie et de rock acrobatique par le Lions club de Gif-Chevry	Centre Jacques Brel (Villebon-sur-Yvette)
Dimanche 18 9h30-12h30	Bourse aux jouets	Préau de l'école du Centre
Dimanche 18 17h	Dimanches musicaux : Récital lyrique	Église Saint-Remi
Vendredi 23 20h45	Les Vendredis de Gif : Y-a-t-il une éthique pour les journalistes ?	Salle Teilhard de Chardin 13, rue Amodru
Samedi 24	Journée nationale de la solidarité internationale	Espace du Val de Gif
Samedi 24 20h30	Dub-reggae : Mad Professor	La Terrasse
Dimanche 25	Repas de l'âge d'or	Country Club
Mardi 27 20h30	Concert de musique de chambre dans le cadre du festival " Au temps de Mozart "	Église Saint-Remi

## et en décembre...

Du vendredi 7 au dimanche 9	Marché de Noël	Gif
Du vendredi 7 au dimanche 9	Téléthon	Gif
Samedi 8 21h	Café concert	Maison du Mail
Samedi 15 14h	Paroles d'auteurs : Rencontre avec Cécile Hennion	Bibliothèque municipale de l'Abbaye
Samedi 15 21h	Cinémusique : Concert par l'Odyssée symphonique	La Terrasse

## Emploi - formation

### Mission locale

Cette structure d'accueil a pour objectif l'insertion sociale et professionnelle des jeunes de 16 à 25 ans sortis du cadre scolaire.

### Mission locale des Ulis

1, rue de l'Aube  
91940 Les Ulis.  
Tél. : 01 69 18 79 10.

### ANPE

#### Agence locale des Ulis

11, avenue des Andes  
Imm. le Carthagène. Les Ulis.  
Tél. : 01 64 86 27 70

#### Assedic de l'Essonne

9, rue Edouard Branly  
91120 Palaiseau  
Tél. : 08 11 01 01 91

### CIO

Passerelle du Pertuis  
91940 Les Ulis.

Tél. : 01 69 28 59 81.

Courriel :

cio-les-ulis@ac-versailles.fr

Horaires d'ouverture.

Lundi 9h-12h30 et 13h30-17h

Mardi 13h30-17h.

Merc 9h-12h30 et 13h30-19h.

Jeudi 9h-12h30 et 13h30-17h.

Ven 9h-12h30 et 13h30-17h.

Samedi 9h-12h.

Vous n'avez pas eu de place en collège ou lycé(e). Appelez le centre ou venez nous voir.

## Urgences

Police ou gendarmerie	17
Pompiers	18
Urgences pour fixe et mobile	112
Ambulances	01 69 07 81 35
Centre anti-poison	01 40 05 48 48
Hôpital d'Orsay	01 69 29 75 75
Urgences Mains et Doigts	01 69 10 30 30
Urgences dentaires	01 69 21 20 44
Gendarmerie Chevry	01 60 12 12 80
Gendarmerie de Gif	01 69 07 76 41
Police municipale	01 69 18 69 01

### En semaine, la journée

Votre médecin traitant

### En semaine, la nuit

Les week-end et jours fériés, la nuit

**SOS Médecins ou le Samu 91**

Tél. : 01 69 25 91 91 ou le 15  
ou le 112 (fixe et mobile)

### Les week-end et jours fériés, la journée

**Maison médicale**

Tél. : 01 69 13 91 91

### Réseau kinési-bronchiolite Essonne

Tél. : 0 810 817 812

Opérationnel jusqu'au 30 mars 2008 tous les week-ends et jours fériés de 9h à 18h, les vendredis et veilles de jours fériés de 12h à 20h pour les enfants atteints de bronchiolite.

## Carnet

### Bienvenue à

du 1er au 31 juillet

Victoria PAGES	Elisa MARTINEZ
Lysandre BARRE	Chloé DELJONNET
Mathis BRICARD	Esra TANTOUCHE
Candice DUMONT	Eloan BUSSIÈRE
Solal CASALINHO	Morgane SQUEDER
Margaux JEANNEL	Maëlys LE TOHIC
Salma KASSIMI	Youssef BOUKHIF
Julie OLMAIN	Clarance FOUQUET
Antonin THIÉSA	Benjamin ROSE
Enzo BEZAULT	Aëla RICHARD
Amélie PEREZ--CORREAS	Alicia CHAILLET
Katell BOUCHÉ--BOURGEAIS	

### Ils se sont dit oui

entre le 1er et 31 juillet

Bertrand SANDOZ et Batoul DOUMKODJI le 6 juillet
Arnaud MARCHAL et Emilie LEBON le 7 juillet
Fabien RICHARD et Lisianne GAILLEUL le 7 juillet
Rudolphe BONY et Isabelle POSTIC le 7 juillet
Frédéric JAMME et Rosella PINNA le 7 juillet
Jean-Jacques LOUCHE et Sophie BATTAREL le 7 juillet
Ronan LARGET et Sophie FRENAY le 7 juillet
Jihad DANNAWI et Katarina LINDHED le 12 juillet
Willem VAN DE VELDE et Marleen VANSTRAELEN le 13 juillet
Hugues DALBIS et Maria GUTIERREZ DE VELASCO DE LA FUENTE le 28 juillet

### Ils nous ont quittés

entre le 27 mai et 6 juillet

Isabelle LAURENT née PECRET
Micheline GODENAIRE née BOUSSET
Maria CANU née LAENDER
Raymond ROUSSEAU
Madeleine MARTIN
Martin-Pierre SAUVIAT

Les familles qui refusent la publication des informations concernant les naissances, mariages et décès dans le bulletin municipal doivent le signaler aux services de :  
l'État civil : 01 69 18 69 30  
la Communication : 01 69 18 69 24.

## Administrations

Mairie	01 69 18 69 18
Mairie annexe	01 60 12 70 10
Préfecture	01 69 91 91 91
Sous-préfecture	01 69 31 96 96
CAF	08 20 25 91 10
Sécurité sociale	08 20 90 41 25
EDF	08 10 01 03 33
GDF	08 10 80 08 01
RATP	08 92 68 77 14
La Poste (Gif-Vallée)	01 69 18 79 80
La Poste (Chevry-Belleville)	01 60 12 79 03
Lyonnaise des eaux	08 10 38 33 83

## Santé

### Pharmacies de garde

Le secteur de garde pour les Giffois regroupe les pharmacies de Gif-Bures-Saclay Les Molières-Orsay-Gometz-le-Châtel-Les Ulis.

### Pharmaciens de garde en journée les dimanches et jours fériés

Sous réserve de changement

#### Novembre

01 - M. Chéron, CC Les Ulis 2, Les Ulis
04 - M. Delsart, CC des Champs Lasniers, Les Ulis
11 - Mme Willemot, CC Val de Courcelle, Gif-sur-Yvette
18 - M. Edeline, CC des Champs Lasniers, Les Ulis
25 - Mme Gaonach, 2, place de la Mairie, Saclay

#### Décembre

02 - Mrs Gimenez & Dacosta, CC des Champs Lasniers, Les Ulis
--

### Service d'urgence de nuit pour les pharmacies

Toutes les nuits : de 20h (sous réserve) à 9h le lendemain. Appeler la gendarmerie : 17 ou le commissariat des Ulis : 01 64 86 17 17.

## Numéros utiles

Aide à domicile	01 60 12 70 18
Planning familial (hôpital Orsay)	01 69 29 75 85
SOS Amitié	01 60 78 16 16
08 Victimes	08 84 28 46 37
SOS Femmes battues	39 19
Allo enfance maltraitée	119
Solidarité vieillesse	08 10 60 02 09
Jeunes violence écoute	08 00 20 22 23
Sida Info service	08 00 84 08 00
Drogue info service	08 00 23 13 13
UNAFAM	01 64 46 96 21
Alcool Action 91	06 08 14 62 85
	06 22 27 15 79

## Taxi

Gare de Gif :	01 69 07 40 14
Marché Chevry :	01 60 12 31 60
M. Boudraou :	06 11 04 92 34
M. Lawrence :	01 69 07 95 56
	06 07 39 70 95
M. Hochart :	06 14 99 28 65
M. Marques :	06 08 84 14 21
M. Baconnet :	01 60 12 41 41
	06 08 51 45 59
M. Bordier :	06 75 18 19 25

# À L’AFFICHE...

JOURNÉE DES SOLIDARITÉS INTERNATIONALES À GIF

**LE MONDE BOUGE ET VOUS?**



la Semaine de la solidarité internationale  
[www.lasemaine.org](http://www.lasemaine.org)

**Samedi 24 novembre de 11h à 17h30**

**Espace du Val de Gif - Place du Chapitre**

Renseignements au service culturel : 01 69 18 69 36 - [www.mairie-gif.fr](http://www.mairie-gif.fr)

CE MOIS-CI